

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

В СЛОВЕНИЮ!

Все о бизнесе, туризме и развлечениях в Словении

ОСЕНЬ 2011



Люблянская Биржа

движущая сила
словенского
рынка капитала



БЛЕД

совершенный
край для встреч



спа &
велнесс

Открыто
24 часа



30 €
В ПОДАРОК

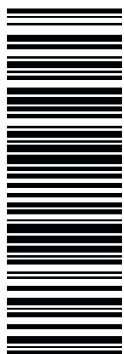
Perla – самое большое казино в Европе в часе езды от Любляны и Венеции

30 € В ПОДАРОК
ДЛЯ НОВЫХ ЧЛЕНОВ КЛУБА «ПРИВИЛЕГИЯ»

При предъявлении данного штрих-кода и бесплатном вступлении в клуб игроков "Привилегия", вы получите купон для игры в казино Perla на сумму 30 €. Предложение действительно до 30 ноября 2011 года.


perla
CASINÒ & HOTEL
Nova Gorica, Slovenija
hit casinos

ZVPR00011VA



*Предложение действительно только для русскоговорящих.



www.thecasinoerla.ru



Русская часовня под Вршичем

Дорогие читатели, дорогие гости!

Мы рады, что Вы так тепло приняли наш журнал. Как выяснилось, для наших российских друзей и посещающих Словению гостей ранее не существовало информационной брошюры, которая бы объединяла деловую и туристическую тематику. По этой причине многие русские гости не знали, что мы им можем предложить в Словении.

В осеннем номере мы продолжим знакомить Вас с конкретными деловыми и инвестиционными проектами в Словении с возможностью капиталовложения, как в инфраструктуру, так и в объекты туристического назначения. В их число входят такие важные объекты, как строительство второго пути железнодорожного соединения Дивача-Копер и строительство третьей пристани в порту «Лука Копер».

В этом году отмечается 95-летие со дня открытия т.н. русской часовни под Вршичем в память о русских военнопленных, погибших при строительстве горной дороги под перевалом Вршич во время Первой мировой войны. Мы также принимали участие в торжественных мероприятиях, о чем Вы сможете прочитать в нашем журнале.

Осенью в Европе проводятся различные выставки, в которых участвуют и словенские предприятия. В этом номере мы представим Вам выставки по производству и обработке продуктов питания. Мы предлагаем знакомить Вас со словенскими оздоровительными центрами, предлагающими отдых высокого уровня, которыми богата наша страна.

Не стоит забывать, что Словения – важный производитель вин, а осенью в нашей стране проводятся различные мероприятия, связанные со сбором винограда и производством вина. Словенские вина получают все больше признания в мире, и их можно встретить в самых лучших ресторанах. Любителям покупок мы представляем крупнейший торговый центр в Словении – «БТЦ Сити» (BTC City) – настоящий небольшой торговый город с многочисленными магазинами различного ценового уровня. В любом случае осенью у нас Вам не будет скучно, поэтому мы с радостью приветствуем Вас: добро пожаловать в Словению.

Аленка Лобода

Главный редактор



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

В СЛОВЕНИЮ!

Осень 2011

«Добро пожаловать в Словению» публикует «Консалтинг и организация, Аленка Лобода с.п.», Мосте 39а, 1218 Коменда
Тел.: +386 41 666 758

при поддержке агентства JARTI,



Public Agency of the
Republic of Slovenia
for Entrepreneurship
and Foreign Investments

Министерства экономики Словении,



REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRY OF THE ECONOMY

«Словенско-русского клуба предпринимателей»
Москва и «Студии МИ инт.»

РЕДКОЛЛЕГИЯ:

Ответственный редактор:

Аленка Лобода

Журналист: Владимир Милованович

Телефон редакции: +386 41 666 758,
+386 1 2302 322,

e-mail: ruska.brosura@gmail.com

Перевод текстов:

ООО «Альпы Адриа Транслэйт», Москва,

Калашный пер., д.5, офис 207,

тел. : +7 (495) 604-46-22,

+7 (495) 691-84-42,

e-mail: office@aatranslate.com,

www.aatranslate.com

Компьютерный дизайн, подготовка к печати: «Студия МИ инт.»,
www.StudioMi.si

МАРКЕТИНГ:

«Консалтинг и организация, Аленка Лобода с.п.»

Тел.: +386 41 666 758,

+386 31 577 599

ruska.brosura@gmail.com,

«Студия МИ инт.»

Тел.: +386 1 2302 322,

e-mail: info@studiomi.si

Фотография на обложке: Борис Микшич



В НОМЕРЕ

4

ЖАРТИ: ИНВЕСТИЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

ПРЕДЛАГАЕМ ВАМ НЕСКОЛЬКО КОНКРЕТНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ВЛОЖЕНИЯ КАПИТАЛА В СЛОВЕНИИ.



14

ЛЮБЛЯНСКАЯ БИРЖА: ДВИЖУЩАЯ СИЛА СЛОВЕНСКОГО РЫНКА КАПИТАЛА



36

95 ЛЕТ РУССКОЙ ЧАСОВНЕ ПОД ВРШИЧЕМ

ЦЕРЕМОНИЯ КАК СИМВОЛ РОССИЙСКО-СЛОВЕНСКИХ ОТНОШЕНИЙ



42

СЛОВО ЭКСПЕРТА ПО СЛОВЕНИИ

ГАЛИНА ТАРАСОВА
РУКОВОДИТЕЛЬ ЕВРОПЕЙСКОГО ОТЕЛА АЛЬПЫ АДРИА ТРАВЭЛ



52

БЛЕД

ВОТ УЖЕ БОЛЕЕ ТЫСЯЧИ ЛЕТ МЫ МОЖЕМ НАСЛАЖДАТЬСЯ САМЫМ КРАСИВЫМ ВИДОМ



62

ОСЕННИЕ РАДОСТИ



74

ИНФОРМАЦИЯ





Игорь Плестеняк
Директор JARTI

Уважаемый Инвестор,

Поскольку Словения улучшает свои условия для внешних инвесторов, рад представить вам некоторые инвестиционные возможности в Словении.

Всегда открытая для торговли и инвестиций Словения продолжает улучшать условия для внешних инвесторов. Высококвалифицированный персонал и доступность рабочей силы, доступность земли, превосходная инфраструктура и финансовая конкурентоспособность – это только часть преимуществ страны, которые обеспечивают успех национальных и международных проектов.

Когда иностранные инвесторы выбирают объект инвестиций, они сравнивают задачи, связанные с запуском бизнеса, процедуру, временные и финансовые издержки при получении разрешений и лицензий и строительстве завода, найма работников и т.д. Инвестируя в Словению, вы получаете следующие преимущества:

- интеграция в ЕС и валютный союз,
- доступ на рынок ЕС и рынки Центральной и Восточной Европы и Балкан,
- обученный, мотивированный и высококвалифицированный персонал, отлично владеющий иностранными языками и информационными технологиями,
- высокий уровень научно-технического развития и инновационной деятельности словенских компаний и качества научно-исследовательских учреждений,
- ориентированные на экспорт словенские компании, инвестирующие в зарубежных странах,
- отличное географическое положение и инфраструктура (один из крупнейших портов в Адриатическом бассейне, пересечение двух основных панъевропейских коридоров),
- стремительное развитие информационных и коммуникационных технологий и инфраструктуры,
- отличная образовательная система,
- динамическая и стабильная экономическая и политическая среда,
- высокая степень защиты иностранных инвесторов,
- невысокий налог с прибыли,
- ряд стимулирующих факторов для иностранных инвесторов,
- высокое качество жизни.

Помимо вышеуказанных преимуществ позвольте напомнить вам о Целевой программе распределения затрат прямых иностранных инвестиций, направленной на сокращение первоначальных издержек по проектам, содействующей росту занятости, применению высоких технологий, сбалансированному региональному развитию и укреплению связи между иностранными инвесторами словенских компаний.

Если вы находитесь в поиске объекта инвестиций, мы можем сэкономить ваше время и деньги с тем, чтобы ваши инвестиции были эффективными и прибыльными. Специалисты JARTI разработают решения, наиболее подходящие для ваших конкретных требований и познакомят вас с частными и общественными организациями, включая программы последующего обслуживания. Мы устанавливаем партнерские отношения с иностранными инвесторами для того, чтобы использовать новые возможности для заинтересованных лиц, что является необходимым для обеспечения долговременного успеха в Словении и странах-партнерах.

С уважением,
Игорь Плестеняк, директор

ИНВЕСТИЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Предлагаем Вам несколько конкретных возможностей вложения капитала в Словению. Дополнительную информацию об инвестиционных возможностях можно получить по указанным контактным данным или в JARTI (Государственное Агентство Республики Словения по предпринимательству и иностранным инвестициям), Департамент внешней торговли и прямых иностранных инвестиций, электронная почта: fdi@jarti.si. С большим числом инвестиционных возможностей можно ознакомиться на странице в Интернет: www.investslovenia.org/en/projects/.

INVEST SLOVENIA 



**REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRY OF THE ECONOMY**

Логистика – новая линия железнодорожного сообщения Дивача - Копер

Планируется строительство новой линии железнодорожного сообщения Дивача – Копер, которая будет являться частью оси Лион – Милан – Венеция – Триест – Дивача/Копер – Дивача – Любляна – Будапешт – граница Украины. Данный проект является приоритетным проектом № 6 и частью Европейской сети TEN-T.

Преимущества проекта: Вместе с третьей пристанью порта Копер новое железнодорожное сообщение позволит обеспечить увеличение потока и грузоперевозок в направлении центральной и Восточной Европы.

Инвестиционные возможности: Подготовка и строительство железнодорожной линии, охватывающее выполнение строительных работ, оснащение, облагораживание территории, обслуживание энергосетей стройплощадки, подготовку проектной документации, осуществление управления проектом, осуществление геомеханических исследований и надзор за строительством.

Сметная стоимость проекта: 900 миллионов евро.

Ориентировочный график проекта: 2011 – 2018.

Контакты:

Министерство транспорта
SI-1535, Словения, Любляна,
Лангусова ул., 4
T: +386 (0)1 478 83 21
ф: +386 (0)1 478 81 41
E: gp.mzp@gov.si
W: www.mzp.gov.si



Туризм – гостиницы на побережье Словении

Ввиду глобального экономического кризиса в NFD Holding было принято решение со скидкой продать свой портфель гостиниц на побережье Словении. Мы предлагаем три группы гостиниц с отличным местоположением у моря:

1) **Метрополь Резорт», Порторож - Portoroč:**

- «Гранд Отель Метрополь» Grand Hotel Metropol: 5 - звезд, 103 номера, отремонтирован в июне 2010
- Отель «Луция» Hotel Lucija: 3 - звезды, 182 номеров, отремонтирован и увеличены площади в 2008
- Отель «Роза» Hotel Roža: 3 - звезды, 111 номеров
- Отель «Барбара» Hotel Barbara: 3 - звезды, 65 номеров

2) **«Сан Симон Резорт» San Simon Resort, Изола - Izola (8 небольших гостиниц):**

- 3 и 4 - звезды, 225 номеров, 44 номеров в Отеле «Мирта» (Mirta) отремонтированы в 2008

3) **«Салинера Резорт» Salinera Resort, Струнян:**

- Отель «Салинера» Hotel Salinera: 4 - звезды, 101 номеров, отремонтирован в 2006
- Вилла «Майя» Vila Maia: 3 - звезды, 9 номеров, отремонтирована в 2006
- Апартаменты «Салинера» Apartmaji Salinera: 3 - звезды, 76 номеров

Преимущества проекта: Капиталовложения в приобретение гостиниц по сниженным ценам представляет собой возможность увеличить их стоимость за счет увеличения доходов и установить прочные позиции на туристическом рынке побережья Словении.

Инвестиционные возможности: Все гостиницы работают с прибылью под управлением группы компаний Bernardin Hotels Group. Словенское побережье имеет высокий уровень загрузки, на годовом уровне в среднем свыше 60%. Самыми важными рынками являются – итальянский, немецкий и словенский. Доходы гостиниц можно увеличить за счет интенсивного и целевого маркетинга.

Инвестиционные затраты: Собственники ожидают предложения на уровне 63 миллиона евро, что приблизительно на 15% ниже оценочной стоимости в июле 2009. Местные и международные банки, вероятно, предоставят кредит в размере 30-60% общей суммы покупки.

Контакты:

NFD d.o.o.

SI-1000, Словения, Любляна, Трдинова ул., 4

T: +386 (0)1 434 10 03

W: www.nfd.si



Энергетика – реконструкция тепловой электростанции ТЕТ 3

ТЕТ является одной из двух электростанций в Словении, использующих местный уголь. ТЕТ – крупнейшее энергетическое предприятие в регионе Засавье. Наряду с угольными шахтами электростанция являлась основой развития промышленности, предприятий и транспорта в Засавье и в других регионах Словении. Тепловая электростанция представляет собой паровую электростанцию мощностью 125 МВт, производящую электричество из бурого угля, добываемого в угольных шахтах Засавья, и две паровые электростанции общей мощностью 2 x 31,5 на нефти, и является частью резервной сети энергоснабжения Словении. Годовой объем производства электроэнергии на тепловой электростанции составляет около 600 ГВт.

Преимущества проекта: Проект предлагает потенциальному инвестору капиталовложение и вступление на словенский и региональный рынок электроэнергии совместно со словенским производителем электроэнергии, работающим в данной области более 100 лет.

Инвестиционные возможности: ТЕТ 3 возможно адаптировать для производства 300 МВт, такое количество можно перенести в сеть без крупных инвестиций. Потенциальному инвестору предлагается либо доля капитала предприятия, либо кредитный договор с предприятием, обеспеченный электричеством, произведенным после реконструкции электростанции. Минимальный объем инвестиций должен охватывать финансирование ремонта водонагревателя.

Инвестиционные затраты: Реконструкция водонагревателя с другими небольшими вложениями составляет 70 миллионов евро с ожидаемой внутренней нормой доходности (IRR) в размере 7%. Проект рассчитывают реализовать в течение 3-х лет. Финансовые контракты покроют приблизительно 35 миллионов евро или 50% от общей суммы.

Контакты:

ООО «Холдинг Словенске Электрарне»
Holding Slovenske elektrarne d.o.o.
SI-1000, Словения, Любляна, Копрска ул., 92
Т: +386 (0)1 470 4100
Ф: +386 (0)1 470 4101
E: hse@hse.si, info@hse.si
W: www.hse.si



Логистика – третья пристань Порты Копер

Предназначение третьей пристани Порты Копер - строительство дополнительного контейнерного терминала для упрощения управления контейнерными перевозками, которые достигают 750000 TEU.

Преимущества проекта: Порт Копер имеет исключительное геостратегическое положение, позволяющее обслуживать рынки Центральной и Восточной Европы, а также растущие рынки по другую сторону Суэцкого канала (Средний Восток, Индия и Дальний Восток).

Инвестиционные возможности: В соответствии с бизнес планом Порты Копер мы полагаем, что строительство новой пристани будет способствовать увеличению грузоперевозок до годового значения, как минимум, в 18 миллионов тонн различных грузов. Мировые тенденции свидетельствуют о том, что перевозка грузов даже на небольшие расстояния будет осуществляться морским путем из-за загруженности автомобильных дорог.

Инвестиционные затраты: Сметная стоимость строительства третьей пристани составляет 490 миллионов евро, которые включают в себя расходы по строительству набережной и береговой зоны, выемку грунта на акватории залива, строительство железнодорожных путей, обеспечение энергией и строительство общественной инфраструктуры.

Контакты:

Министерство транспорта
SI-1535, Словения, Любляна, Лангусова ул., 4
Т: +386 (0)1 478 83 21
Ф: +386 (0)1 478 81 41
E: gp.mzp@gov.si
W: www.mzp.gov.si



Туризм – курорт «Бенедикт» Benedikt

Термальный курорт с большим водным парком, гостиницей высокого уровня, апартаментами и дополнительной деятельностью (использование минеральной воды, производство органических продуктов питания и лекарственных растений, маршруты для пеших прогулок, велосипедные маршруты, площадки для гольфа и т.д.) Термальный курорт будет возведен в крае Бенедикт в северо-восточной части страны недалеко от границы с Австрией и города Марибор, второго по величине в Словении, имеющего международный аэропорт.

Преимущества проекта: Использование термальной воды, прекрасное расположение среди красивых природных пейзажей. Возможность увеличения спектра услуг и вступление на рынок термальных оздоровительных центров Словении.

Инвестиционные возможности: Потенциальным инвесторам предоставляется возможность приобрести и завершить строительство проекта. Владелец проекта может оказать профессиональную помощь в руководстве проектом, в дополнении проектной документации и ее реализации, в использовании альтернативных источников энергии и дизайне объектов низкого энергопотребления, а также в консультировании по получению средств из структурных фондов ЕС.

Инвестиционные затраты: Владелец проекта готов продать проект за 5 миллионов евро. До настоящего момента в проект вложено 4,98 миллионов евро, дальнейшие расходы, связанные с завершением проекта, составляют 42,4 миллиона евро. Таким образом, проект оценивается в 47,2 миллиона евро, с рентабельностью инвестиций (ROI) и ROE через 20 лет, NPV в размере 1,5 миллиона евро и IRR в размере 6,3%. В настоящее время ведутся переговоры с государственными банками о вложении 40% LTV.

Контакты:

CMInženiring

SI – 3000, Словения, Целье, Опекарнишка, 15а

T: +386 (0)3 4905 540

W: <http://cm-celje.si21.com/CMI/>



ПОДДЕРЖКА ИНВЕСТОРОВ

Пакет поддержки инвесторов JAPTI помогает инвесторам ознакомиться с конкурентными преимуществами Словении.

Поддержка и услуги для инвесторов являются бесплатными и включают в себя:

- прединвестиционную поддержку (факты, анализ и индивидуальные решения, информация о бизнес возможностях, ключевые секторы и экономика, программы посещения в подходящих местах, муниципалитетах, органах власти, компаниях, оказывающих квалифицированные услуги, установление отношений со словенскими предпринимателями)
- индивидуальную информацию и практические советы по созданию бизнеса, правовой базе, налогообложению, вопросам рабочей силы, коммунальных услуг, информации, рыночным данным, региональным партнерам, органам власти и т.п.
- последующую поддержку

Обратитесь в JAPTI не только за советом и узнайте, что JAPTI может сделать для Вас.



Public Agency of the
Republic of Slovenia
for Entrepreneurship
and Foreign Investments

JAPTI, Государственное Агентство Республики Словения по предпринимательству и иностранным инвестициям
Департамент внешней торговли и прямых иностранных инвестиций
SI-1000, Словения, Любляна, Веровшкова улица, 60
T: +386 (0)1 5891 870
Ф: +386 (0)1 5309 877
E: fdj@japti.si
W: www.investslovenia.org

JAPTI Представительство экономики Республики Словения г. Казань
Руководитель представительства:
Видко Филипп
420111, Россия, Казань,
Ул. Пушкина, 11, офис 205
T: +7 843 292 63 99
T/Ф: +7 843 221 14 88
MT: +7 919 697 6336
E: vidko@lipic@japti.si, kazan@japti.si
Скype: lipic vidko

Словенско-русский клуб предпринимателей, Москва
Контактное лицо:
Юрий Праслов
127009, Россия, Москва,
Ул. М. Дмитровка, 14, стр. 1
T: +7 916 312 97 43
E: yury.praslov@slovenia-russia.com
W: www.slovenia-russia.com

Словенско-русский клуб предпринимателей, Ульяновск
Контактное лицо:
Павел Викторович Баландин
433306, Россия, Ульяновск,
С. Лайшевка, ул. Пензенская, 9
T: +7 9176 034 222
E: expert_serv@mail.ru

Словенско-русский клуб предпринимателей, Тольятти
Контактное лицо:
Оксана Потапова
445045, Россия, Самарская область,
Тольятти,
T: +7 960 8428395
Ф: +7 848 22310120
E: rus-slowen.klub@yandex.ru

Посольство Республики Словении
127006, Россия, Москва,
Ул. Малая Дмитровка, 14/1
T: +7 495 737 63 55
Ф: +7 495 694 15 68
E: vmo@gov.si
W: moskva.veleposlanistvo.si

Посольство Российской Федерации
1000, Словения, Любляна,
Томшичева, 9
T: +386 1 425 68 75
Ф: +386 1 425 68 78
E: ambrus.slo(at)siol.net
W: ljubljana.rusembassy.org

СЛОВЕНИЯ

- Качество жизни ✓
- Качество рабочей силы ✓
- Качественные связи с региональными рынками ✓
- Качественная инфраструктура ✓

⇓
ПРАВИЛЬНАЯ СМЕСЬ КАЧЕСТВ!

Проверенные временем достоинства Словении делают ее идеальным местом для размещения новых предприятий, региональных штаб-квартир, дистрибьюторских и логистических центров или учреждений, где ведутся исследования и разработка.

Мы обеспечиваем поддержку иностранных инвесторов, стремящихся извлечь выгоду из сильных сторон нашей страны. Мы продолжаем работать с компаниями в рамках нашей программы поддержки, с тем, чтобы обеспечить успех вашего финансового вложения.

JAPTI

Ministrstvo
za
Razvoj
in
Inovacije



REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRY OF THE ECONOMY

INVEST SLOVENIA
www.investslovenia.org





ПОЧЕМУ ПОКУПАТЬ НЕДВИЖИМОСТЬ В СЛОВЕНИИ?

Этот вопрос, вероятно, задает себе не один покупатель, случайно увидевший предложение о свободной недвижимости в Словении. Мы представим Вам ряд преимуществ, которыми обладает наша страна по сравнению с другими странами данного региона.

- 1. Безопасность.** Словения – исключительно безопасная страна. Уровень криминала очень низкий, граждане чувствуют себя в безопасности, даже президент страны не нуждается в телохранителе.
- 2. Стоимость недвижимости.** В Словении относительно небольшое предложение недвижимости, а спрос достаточно велик, поэтому цены на недвижимость в хороших местах стабильны и даже растут.
- 3. Правовое регулирование.** Собственность на недвижимость достаточно хорошо урегулирована. Большое количество недвижимости обеспечено кадастровой документацией.
- 4. Местоположение страны.** Словения располагается на перекрестке Западной, Южной, Центральной и Восточной Европы. За 1 час Вы можете оказаться на горнолыжном курорте в Италии, Австрии или на великолепных пляжах Хорватии.
- 5. Благоприятный климат.** Теплое лето и достаточно мягкая зима с редкими погодными аномалиями.
- 6. Окружающая среда.** Более половины территории Словении покрыто лесами. Много зеленых насаждений и в городах. Нетронутая и охраняемая территория страны.
- 7. Промышленность.** Химическая промышленность и другие «грязные» отрасли, которых не так много, по большей части сконцентрированы в отдаленных районах.
- 8. Народ.** Словенцы известны своим гостеприимством и дружелюбием, менталитет и язык похожи на русский.
- 9. Инвестиционные возможности.** Благодаря своему местоположению, членству в ЕС и правовому регулированию Словения - идеальный отправной пункт для вступления на рынки балканских стран с одной стороны, и западноевропейских стран с другой.
- 10. Некоторые самые интересные места для вложения в недвижимость:** прибрежные города – Анкрана, Копер, Изола, Струнян, Порторож, Пиран; Любляна и другие крупные города; туристические зоны – Бовец, Краньска Гора, Рогашка Слатина.



Для вложения капитала в недвижимость предлагаем Вам Агентство недвижимости «Реалити Клуб и Инвестмонд» (Reality Club & Investmond) предлагает Вам большой выбор недвижимости в первую очередь на Адриатическом побережье и по всей Словении. Мы предлагаем недвижимость непосредственно от владельцев. Сотрудники и внештатные сотрудники нашего предприятия: юристы, переводчики, архитекторы, специалисты по недвижимости и доверенные советники.

Мы имеем государственную лицензию на ведение следующих видов деятельности:

- Посреднические услуги при покупке, продаже, аренде и сдаче в аренду недвижимости;
- Подготовка строительных проектов и строительство объектов;
- Юридическая помощь;
- Подготовка договоров о покупке/ продаже недвижимости с переводом на русский язык;
- Регистрация юридических лиц в Словении;
- Регистрация документов для получения вида на жительство;
- Консультации по получению разрешений на строительство.

Наше предприятие работает уже с 1998 года. У нас приятный, профессиональный и порядочный персонал, владеющий словенским, русским, английским, итальянским, испанским и всеми балканскими языками.



В нашей фирме Вы сможете получить самое большое количество предложений, а именно:

Словения (прежде всего словенское побережье):

- прилб. 150 домов (прилб. 50 вилл класса «люкс» в уникальных местах);
- прилб. 150 квартир (прилб. 50 новостройки и прилб. 50 с видом на море);
- прилб. 50 участков под застройку;
- прилб. 50 нежилых помещений (гостиницы, рестораны, офисы, промышленного назначения...);
- прилб. 100 инвестиционных возможностей (строительство поселков, покупка и строительство гостиниц, торговых центров, домов престарелых, продажа замков...)



Хорватия:

- прилб. 100 вилл класса «люкс» и новых домов в деревенском стиле в Тосканском или Истрском стиле);
- прилб. 50 участков под застройку;
- прилб. 30 нежилых помещений (гостиницы, рестораны);
- прилб. 100 инвестиционных возможностей (строительство и продажа причалов для яхт, гостиниц, поселков на первой линии у моря или с видом на море, продажа крупного грузового порта, продажа островов (на некоторых проведено электричество и есть дома), продажа и строительство гостиниц и туристических поселков, полей для гольфа...)

Италия:

- прилб. 10 домов с видом на море или на первой линии у моря от Триеста до Венеции;
- прилб. 10 квартир класса «люкс» с видом на море или на первой линии у моря от Триеста до Венеции.

Приглашаем Вас посетить нашу фирму на Выставке Недвижимости 28-29 октября в Санкт-Петербурге и 18-19 ноября в Москве.

 **INVESTMOND**
nepremičnine
Real estate agency

Телефон в Словении:

+386 40205142 Эдмонд (словенский, английский, итальянский, испанский, балканские языки),
+386 70749027 Иван (словенский, русский, английский языки)

Представительство ИСК Реалити в Москве: +7 915 000 70 20

www.investmond.si • www.cgrealty.ru



Люблянская биржа: ДВИЖУЩАЯ СИЛА СЛОВЕНСКОГО РЫНКА КАПИТАЛА

Люблянская биржа была образована в декабре 1989 года впервые еще до либерализации экономики в странах Восточной и Центральной Европы. На протяжении более чем 20 лет своего существования она была главной движущей силой и каналом приватизации и развития словенской экономики. С 2009 года биржа стала частью группы центрально-европейских бирж CEE Stock Exchange Group (CEESEG), куда входят также биржи, действующие в Вене, Праге и Будапеште.

Наиболее важным продуктом Люблянской биржи являются акции списка первого уровня

На Люблянской бирже представлены акции всех крупных словенских предприятий, в числе которых – акции компаний «Крка», «Горенье», «Меркатор», «Петрол», «Телеком», Нового кредитного банка Марибор, порта Копер и еще 65 других. Здесь представлены самые различные и представляющие хозяйственный интерес сферы: фармацевтика, торговля, телекоммуникации, финансы, энергетика, бытовая техника и т.п. Компании, владеющие акциями, котирующимися по списку первого уровня, работают на международном рынке, есть среди них такие, которых за пределами Словении получают свыше 90 % доходов. В своей отрасли они вполне сопоставимы с зарубежными компаниями, а динамичное развитие позволяет им даже опережать иностранные фирмы по многим показателям. Общая рыночная капитализация биржевого рынка в размере 6,6 миллиардов € составляет до 18 % ВВП Словении.

Доля иностранных участников, вкладывающих средства в словенские компании, выступающие на бирже, постоянно возрастает. Способ приватизации обусловил то, что в прошлом наибольшее значение имели отечественные инвесторы, но за последний период отмечается преобладание интереса иностранных инвесторов, которые представляют различные эко-

номические институты и занимаются поиском инвестиций в развивающиеся рынки (emerging markets), прежде всего из США, Скандинавии и Великобритании. Так, в 2010 году доля иностранных инвесторов в обороте «голубых фишек» составила целых 43 %.

Одной из важнейших целей Люблянской биржи является именно рост популярности рынка капитала и крупнейших словенских предприятий в среде интернациональных инвесторов. Чтобы достичь этого, биржа совместно с выступающими на ней компаниями уже на протяжении ряда лет организует встречи с инвесторами в важных финансовых центрах (Лондон, Франкфурт, Вена и Нью-Йорк). Теперь компании представляют результаты своей деятельности также и в реальном времени в интернете – это т.н. презентации webcast, которые доступны для обзора всем инвесторам на сайте биржи. Следующая такая презентация ожидается в сентябре.



Акции Люблянской биржи, наиболее востребованные в первом полугодии 2011 года



Люблянская биржа функционирует в составе группы CEESEG

Люблянская биржа с 2009 года является частью группы центрально-европейских бирж CEE Stock Exchange Group (CEESEG), которую образуют биржи, действующие в Вене, Праге, Будапеште и Любляне. Группа CEESEG представляет собой самый крупный рынок капитала на территории Центральной и Восточной Европы, и его рыночная капитализация составляет 160 миллиардов €, при этом оборот за месяц равняется 12 миллиардам €, что превышает половину всего оборота акций на данной территории. На рынке CEESEG действует в общей сложности 69 международных и 113 местных финансовых посредников. Участие в региональной группе весьма важно для биржи, поскольку это повышает возможности доступа к словенскому рынку и сопоставимость показателей в международных масштабах. На Люблянской бирже с конца 2010 года торги ведутся на интернациональной торговой платформе Xetra, что существенно упростило выход иностранных посредников на словенский рынок. Уже за первые месяцы с момента внедрения системы Xetra на словенский рынок пришли три межнациональных банка. С учетом того, что это банки с весьма широким составом вкладчиков, можно ожидать, что иностранные инвесторы существенно увеличат свое присутствие на словенском рынке. Все это положительным образом скажется как на показателях ликвидности, так и формировании биржевого курса акций на словенском биржевом рынке.

Сети группы CEE фондовой биржи



Компании, входящие в список первого уровня (см. схему)

gorenje

Gorenje, d. d., Velenje



Intereuropa, d. d., Koper



Krka, d. d., Novo mesto



Luka Koper, d. d., Koper



Mercator

Poslovni sistem Mercator, d. d., Ljubljana



Nova Kreditna banka Maribor, d. d., Maribor



Petrol, d. d., Ljubljana



Telekom Slovenije, d. d., Ljubljana



iChef+* МИРОВАЯ РЕВОЛЮЦИЯ УНИКАЛЬНОЕ СЕНСОРНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Ведущий европейский производитель бытовой техники из Словении представил новую линию встраиваемой техники Gorenje+ и показал первую духовку с уникальным электронным программным модулем с большим цветным дисплеем, где функции выбираются просто скольжением пальца по дисплею. Управление становится удовольствием – здесь все, как в знакомой потребительской электронике. Просто, логично, инновативно.



red dot design award 2011**

* айшеф
** награда Ред Дот дизайн 2011

GORENJE — ДИЗАЙН-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ БРЕНД

Gorenje — компания с амбициозным видением. В своем сегменте рынка хочет быть лидером, а не последователем. Gorenje стремится стать самым инновационным в области дизайна производителем предметов для дома в мире.



«Дизайн-линия Gorenje Ora Īto»

Идя к поставленным целям, Gorenje было первым производителем, предложившим наиболее требовательным покупателям линию современной бытовой техники с изысканным дизайном, разработанным в сотрудничестве с известными дизайнерскими студиями Pininfarina, Ora-Īto, Karim Rashid. Компания Gorenje первыми откликнулась на запросы покупателей, следящих за тенденциями в области моды и дизайна интерьеров, украсив приборы кристаллами Swarovski. Единственная в мире инновационная разработка — SmartTable от Gorenje, полностью встраиваемый в центр стола холодильник с дистанционным управлением, который может стать центром современной кухни.

Gorenje постоянно совершенствует технологии и внедряет инновационные решения. Компания первыми в мире еще в 1996 году предложила революционное сенсорное управление на стиральных машинах серии Simple&Logical и это случилось задолго до распространения технологии управления приборами с помощью ж К-дисплеев. Более того, именно Gorenje первым при-

менило сенсорное управление через ж К-дисплей. Инновационное сенсорное управление было перенесено на стеклокерамические варочные панели и вытяжки. Новое поколение техники с сенсорным управлением расширяет возможности коммуникации с пользователем. Оно предлагает общение на 42 языках. Новаторство коммуникативной функции заключается также в ее интерактивности: Gorenje первым предложило функции голосовой почты, справочной информации и радио через сенсорный дисплей. Инновации в области пользования привели к разработке и внедрению революционного и единственного

на рынке предложения ж прозрачного окошка, предоставляющего возможность просмотреть содержимое холодильника.

Концепция Gorenje как дизайн-ориентированного производителя проста ж понимать современного потребителя, совершенствовать и создавать для него новые продукты. Результат этой концепции ж элегантные, соответствующие желаниям пользователей бытовые приборы, оснащенные передовыми и функциональными технологическими решениями. За прошедшие десять лет торговая марка Gorenje закрепила за собой образ трендсеттера в области дизайна, передовых технологий и современной культуры быта, основанной на ценностях семьи и дома, ж и все это благодаря инновационным и функциональным решениям, отвечающим запросам современного потребителя.

Сегодня и всегда.

gorenje



«Дизайн-линия Gorenje Karim Rashid»



Дерево любит нас.
Пусть это чувство
будет взаимным.



Подновление покрытий на деревянных поверхностях

ИСПЫТАНИЕ ПРИ ПОМОЩИ КАПЛИ ВОДЫ

Устойчивость покрытия, задачей которого является защита древесины от погодных условий, зависит от целого ряда факторов. Ориентированность на юг или запад, подверженность осадкам и горизонтальное положение требуют более частого подновления его защитного слоя.



Дерево относится к нам с любовью.



Давайте и мы будем к нему добры.

Дерево к нам благоволит.

Мы тоже его любим.

ru.belinka.com

Это очень легко проверить – сохраняет ли покрытие нужные качества или его нужно подновить. Нанесите на деревянную поверхность каплю воды. Если границы капли резко очерчены, защита древесины эффективна. А если капля расплзается или даже полностью впитывается, то покрытие нужно срочно подновить.

Чтобы выбрать пропитку или покрытие, наиболее подходящие для ваших деревянных поверхностей, зайдите на сайт www.belmojster.net или позвоните по бесплатному номеру «Белинки» 080 10 88.



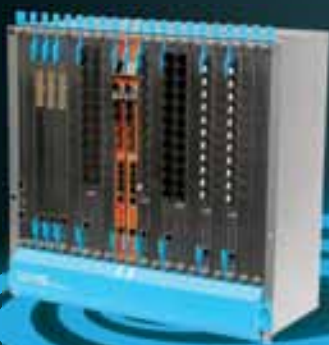
belinka

Синергия современных средств связи



Адаптируемые решения FTТх компании Iskratel

SI3000 Lumia



Iskratel box



Iskratel box



Iskratel box



Iskratel box



Iskratel, d.o.o., Kranj
Ljubljanska cesta 24a
SI-4000 Kranj
Slovenija

тел.: +386 (0)4 207 20 00
факс: +386 (0)4 207 27 12
info@iskratel.si
www.iskratel.com

Международная компания «Iskratel» Словения –

ведущий разработчик и производитель телекоммуникационного оборудования операторского класса.
Более 60 лет на рынке и более 30 лет присутствия в России.

Локализация разработки, производства, и обслуживания в России базируется на предприятии
ЗАО «ИскраУралТЕЛ».

Европейский опыт и знание российских особенностей построения сетей связи позволяют нам создавать
востребованные и адаптируемые продукты и решения для телекоммуникационных операторов
фиксированной и мобильной связи, ведомственных операторов.

В быстроменяющемся мире технологий компании «Iskratel» и «ИскраУралТЕЛ» стремятся максимально
соответствовать растущим ожиданиям и остаются надежным партнером для развития Вашего бизнеса в
области инфокоммуникаций.

О компании «Iskratel»

Компания «Iskratel» занимается разработкой комплексных решений для поставщиков фиксированных и
мобильных услуг, конвергенции сетей, сетей следующего поколения и управления сетями, необходимых
для удовлетворения коммуникационных потребностей информационного сообщества. Компания
«Iskratel» является одним из ведущих поставщиков телекоммуникационных решений и имеет более чем
60-летний опыт работы в сфере мультимедийной коммуникации.

Группа компаний «Iskratel» состоит из головной компании ООО «Iskratel» (Крань, Словения) и ее
дочерних компаний, которые в своем большинстве находятся на рынках бывшего Советского Союза: в
РФ (Екатеринбург), Украине (Харьков), Молдове (Кишинев), Беларуси (Минск), Казахстане и Македонии
(Скопье). Компания «Iskratel» покрывает свой национальный рынок, а также рынок Восточной Европы.

Компания «Iskratel» имеет представительства в РФ (Москва), Украине (Киев), Казахстане (Алматы),
Узбекистане, Азербайджане (Баку) и Молдове (Кишинев).

Трудовой коллектив группы компаний «Iskratel» насчитывает около 1200 человек, 400 из которых
работают в ее филиалах, находящихся в 20 странах мира. В головном предприятии в Кране в настоящий
момент работают около 800 экспертов из разных областей.

ФОРУМ СЛОВЕНСКИХ ИННОВАЦИЙ В МОСКВЕ



В рамках мероприятий в преддверии 20-летия независимости Словении 8 июня 2011 г. в Москве прошел форум словенских инноваций, организованный при поддержке Посольства Республики Словении, общественной организации "Деловая Россия" и государственного агентства Словении по поддержке предпринимательства и зарубежным инвестициям JARPI. На форуме были представлены инновационные решения из основных кластеров словенской экономики: телекоммуникации, обрабатывающая промышленность, проектирование и строительство, экология, а также оздоровительный туризм. Среди компаний-участников "Iskratel", "Trimo", "Energoplan", "Ledinek", "Esot", "Korona", а также группа «Кокс», ассоциация "Slovenia Medical" и фонд "Сколково".

«...инновационная емкость словенской экономики, помноженная на масштабы российских задач, может стать одним из катализаторов модернизационных процессов в России»

Метод Драгонья, сопредседатель словенско-русского клуба предпринимателей, директор представительства Юва Юблянска банка в Москве

«...в ходе реализации инвестиционной программы, превысившей 300 млн евро, удалось сократить более чем на 20% удельный расход электроэнергии на производство единицы продукции в 2010 году по сравнению с 2000 годом, за это же время количество выбросов CO2 сократилось более чем на 25%»

Андрей Зубицкий, вице-президент металлургической группы «Юкс»

«...отношения России и Словении напоминают мне отношения двоюродных братьев, дороги которых после взросления разошлись. В наших руках есть все, чтобы восстановить общение!»

Олег Паладьев, председатель комитета Ассоциации менеджеров России по внешнеэкономической деятельности.



15 сентября 2011 года

Комитет по внешнеэкономической деятельности Ассоциации менеджеров России и Словенско-русский клуб предпринимателей организуют тематический семинар

«От таможенного союза к Единому экономическому пространству:

перспективы и практика»

- Таможенный Союз России, Беларуси и Казахстана – теория и практика реализации
- Единое экономическое пространство (ЕЭП) – новый ресурс для свободного перемещения товаров и услуг на рынке в 170 млн. человек
- оптимизация таможенных барьеров – миф или реальность.

Модераторы:

- Олег Паладьев – Председатель Комитета ВЭД Ассоциации менеджеров России
- Юрий Праслов – исполнительный директор НП «Словенско-русский клуб предпринимателей»

На Ваши вопросы ответят:

- Андрей Кириенков, ООО «Кастомс Рус» – эксперт Комитета ВЭД АМР в области таможенного регулирования
- Вячеслав Евсеев и Евгений Корчевой, Центр по изучению вопросов таможенно-тарифного и нетарифного регулирования - эксперты по вопросам корректировки ставок таможенных пошлин и представлению интересов компаний в органах государственной власти

К участию будут приглашены специалисты секретариата ЕврАзЭС, Министерства экономического развития, Федеральной таможенной службы и других заинтересованных ведомств.

Заявки на участие и предварительные вопросы для экспертов просим направлять по адресу: **yury.praslov@slovenia-russia.com** и **opaladdiev@gmail.com**

Для членов Словенско-русского клуба предпринимателей и членов Ассоциации менеджеров России участие бесплатное.



Контактная информация:

127009 Москва ул. Малая Дмитровка д. 14 стр. 1

☎ www.slovenia-russia.com

Метод Драгонья - Сопредседатель
НП «Словенско-русский клуб предпринимателей»
✉ dragonjanlb@sovintel.ru

Юрий Праслов - Исполнительный директор
НП «Словенско-русский клуб предпринимателей»
✉ yury.praslov@slovenia-russia.com



уск завода 6 т/час готовых изделий для компании - ООО 21. 9. 2010 г. в городе Сбест

Компания «IZOTEN» занимается конструированием, изготовлением и пуском в эксплуатацию линий по производству минераловатных изделий производительностью до 12 т/ч номинальной шириной до 2,4 м. Как правило, производственная программа включает в себя минераловатные плиты, войлок, прошивные маты, теплоизоляционное покрытие труб в виде секций, теплоизоляционные минераловатные шнуры и специальные изделия из иглопробивного минераловатного войлока для применения в различных областях промышленности. Окончательный ассортимент и качество выпускаемых изделий, несомненно, зависит от возможностей оборудования, установленного на производственной линии.

Минеральная вата считается одним из лучших материалов, применяемых для тепло- и звукоизоляции, а также противопожарной защиты. Основными преимуществами минеральной ваты являются низкая теплопроводность, негорючесть (огнестойкость), высокая устойчивость к воздействию температур, высокая звукоизоляция, устойчивость к воздействию микроорганизмов, химической нейтральность, паропроницаемость, водоотталкивающие свойства, и т.д.

Большинство мировых промышленных производств по выпуску минераловатных изделий для плавления сырья (камня) используют кокс. Наряду с плавильной печью, работающей на коксе (вагранкой) IZOTEN предлагает строительство производственных линий по выпуску минераловатных изделий на основе плавильных печей, работающих на природном газе (газовых печей). Выбор типа плавильной печи зависит от стоимости газа и кокса на текущий момент.



уск завода 10 т/час готовых изделий для компании BASWOOL 15. 6. 2011 г. в городе Ёфа

Строительство промышленных предприятий, которым занимается фирма «IZOTEN» базируется на методике PDCA (Plan-Do-Check-Act). В процессе проектирования и производства оборудования применяется система CAD/CAM & CAE.

Моделирование происходящих процессов осуществляется при помощи программного обеспечения CFD, охватывающего область движение жидкостей и передачи теплоты. Для моделирования пространственной ориентации объектов используются OOP – программные инструменты.

Стратегия компании IZOTEN – стать одной из ведущих европейских компаний, предлагающей комплексные услуги инжиниринга в области строительства промышленных предприятий. Задачей компании является развитие и внесение передовых решений в область строительного инжиниринга для строительства промышленных предприятий.

В России в Екатеринбурге с 2010 года существует компания ООО «Изотех-Рус».

izoteh

Более подробную информацию о компании Izoteh и ее продуктах можно получить на сайте www.izoteh.si.

ДВА ДЕСЯТИЛЕТИЯ УСПЕШНОГО СЕМЕЙНОГО ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

емейное предприятие «АМ» - это ведущий и производитель встроенной мебели из ПВХ и алюминия в Словении – семейные ценности представляют собой и формула успеха



Экономический кризис служит доказательством тому, что предпринимательство, не подкрепленное моральными ценностями, редко приводит к успешному будущему. Словенское семейное предприятие ООО «АМ окна-двери-жалюзи», Песница при Марибору, семейные ценности вот уже свыше двадцати лет помогают пожинать исключительно успехи. Предприятие является ведущим производителем встроенной мебели из ПВХ и алюминия в Словении, зарекомендовавшее себя также и на внешнем рынке.

История предприятия восходит к 1990 году, когда Ёнез Айлец вместе с женой взяли на себя нелегкую задачу по производству и продажам изделий для строительства. Опыт работы за рубежом и, что еще важнее, твердая уверенность в успехе позволили семейной паре Айлец первыми в бывшей Югославии приступить к производству окон ПВХ. Перспективная направленность и упорная работа легли в начало истории их успеха. Инвестиции и знания, технологии и наличие квалифицированных кадров постепенно вывели предприятие «АМ» в разряд лучших производителей встроенной мебели из ПВХ и алюминия в Словении.

В настоящее время на этом самом крупном семейном предприятии в Словении работает 300 человек, оно сотрудничает со 160 внешними представителями. Для предприятия характерен неуклонный рост, а также то, что ему удается достигать всех поставленных целей и добиваться большего. Успех предприятия стал очевиден и за рубежом. Оно известно на рынке Евросоюза и за его пределами – информация о нем дошла и до Америки, и до России.

Продукция «АМ» славится высоким качеством и тем, что следует актуальным тенденциям в области встроенной мебели из ПВХ и алюминия. Предприятие поставляет большой ассортимент окон и дверей из ПВХ и алюминия, разнообразные жалюзи, подоконники, москитные сетки, комплекты по уходу за производимой продукцией, а также системы вентиляции и безопасности. Помимо того, что производство «столярки» из ПВХ и алюминия характеризуется высоким уровнем энергосбережения, предприятие весьма бережно относится к окружающей среде. Здесь есть котельная, которая работает на древесной щепе, а также биоочистная станция. При производстве не происходит вредных выбросов в атмосферу и не образуются отходы, наносящие вред природе: все отходы ПВХ полностью перерабатываются. Это дает предприятию право маркировать свою продукцию как экологически безопасную – «Зеленый пункт».

Более 600 оконных профилей в день

На предприятии «АЖМ» применяются самые современные технологии. Это полностью компьютеризованное производство, где отсутствует бумажная документация, а самые современные станки позволили довести выпуск продукции до 670 окон за смену. Предприятие «АЖМ» располагает также собственными специалистами по установке своей продукции. Этот процесс ведется в соответствии с самыми высокими стандартами, поэтому предприятие было удостоено также Знака качества в области строительства за установку встроенной мебели.

Наилучшие решения для пассивного малоэнергоёмкого строительства

Рано или поздно малоэнергоёмкое строительство вытеснит классические методы и полностью возобладает – это всего-навсего вопрос времени. Поэтому компания «АЖМ» нацеливает свои разработки на энергоэффективность и поиск наилучших решений для пассивного малоэнергоёмкого строительства. Для будущих тенденций в строительстве здесь уже сегодня нашли прекрасные решения. Так, был разработан оконный профиль АЖМ 8000 energeto®, который дает ни с чем не сравнимый коэффициент изоляции в данном классе и позволяет при



отоплении экономить до 36 процентов энергии в год. АЖМ 8000 energeto® весьма приемлем также в экологическом аспекте. Он изготавливается из материалов, которые способны быстро распадаться после истечения срока службы, будучи обработаны таким образом, чтобы их переработка соответствовала существующим требованиям экологичности.

Честность, напряженный труд и вера в человека – только это гарантирует успех

Это философия, которую предприятие «АЖМ» культивирует уже на протяжении ряда лет. То, что это направление правильно,

подтверждают также признания, награды и сертификаты, которых было удостоено предприятие. Так, предприятие имеет сертификаты «Предприятия, работающего на благо семьи», Сертификат качества в области строительства, стандарт ISO 9001 и «Зеленый пункт». Сертификаты – это доказательство того, что продукция предприятия, которые являются его собственными разработками, а также во взаимодействии с германским предприятием «Aluplast», обладает безупречным качеством и на протяжении всех своих жизненных фаз совместима с окружающей средой.

На предприятии «АЖМ» сознают, что в выигрыше должны оказаться все – и сотрудники, и окружающая среда, и покупатели. О том, что путь выбран правильный, свидетельствует и постоянный рост и то, что на людям работа на предприятии приносит радость, и признание, которым отмечена деятельность предприятия как в непосредственной близости от него, так и на более широком пространстве.

www.ajm.eu.com





гостиная Воларе

Предприятие, имеющее за плечами 64 лет традиции изготовления мебели, облицованной шпоном.

Основной вид деятельности предприятия – производство мебели, облицованной шпоном, а также мебели из массива дерева. Помимо этого, предприятие также оказывает услуги консультирования, инженерные, сервисные и другие услуги. Более 95% продукции поставляется на взыскательные рынки во многих странах мира.

Покупатели знают, что предприятие Брест использует качественные натуральные материалы, а его продукция, для которой характерны современный вид и качество, прочна и служит долго. В условиях безжалостной конкуренции на рынке предприятие завоевало репутацию качественного и надежного партнера.

С конвейеров предприятия сходит мебель, которой обставляются: гостиные, спальни – массив и шпон, детские комнаты, кабинеты, а также отдельные наименования мебельной продукции.

Здесь хотят убедить вас в том, что совершенствоваться можно постоянно. Познакомьтесь с предприятием «Брест» поближе, посетив сайт www.brest.si



спальня Пиавца

...и дом обживает

БРЕСТ-ПОХИШТВО, ООО
Предприятие по производству и
продаже мебели и оборудования

Цеста 4 мая 18, 1380 ЦЕРКНИЦА, Словения
Телефон: +386 (1) 70 50 200, 70 50 201
Факс: +386 (1) 70 50 230
info@brest.si, www.brest.si



Словения невелика, но очень разнообразна. Покрытые снегом склоны Альп отлично подходят для катания на лыжах, а прозрачные синие воды побережья Адриатики – прекрасное место для любителей солнца. Также вы можете насладиться термальными источниками и курортами с минеральными водами и, конечно, оценить красоту прохладной столицы, Любляна.



В офисе компании Elite Property Slovenia есть русскоговорящие сотрудники, а также сайт www.elitepropertyslovenia.com – на русском языке.

«омимо того, что словения обеспечивает возможность крупных инвестиций и может похвастаться высоким качеством жизни, у нас те же корни, что и у русского народа», – говорит Джастин Ёнг из компании Elite Property Slovenia. Далее он объясняет: «Русские чувствуют связь с этим местом; мы – славянские народы, поэтому культурные и языковые различия невелики».

Эта прекрасная страна – одна из самых безопасных в Европе, к тому же очень зеленая! Более 50% территории покрыто лесами, естественными ручьями, реками и озерами. Поэтому при рассмотрении вопроса инвестирования в недвижимость в Словении эти критерии облегчают выбор места назначения.

Хотели бы вы провести здесь отпуск или обосноваться, купив дом, Словения – именно то, что вы ищете.

Джастин Ёнг – совладелец компании Elite Property Slovenia, ведущей компании по элитной недвижимости в Словении, *«словения не дешево место, но она действительно обеспечивает прекрасное качество и вполне оправдывает вложенные вами деньги, особенно по сравнению со своими соседями в Европе»*, – говорит Ёнг.

В компании Elite Property Slovenia вас «ведут за руку» в течение всего процесса поиска и приобретения недвижимости. *«омимо этих услуг мы также предлагаем содействие в других областях, а именно, проектировании, перedelке, строительстве и управлении недвижимостью. Мы заботимся об оформлении всей необходимой документации, касающейся инвестирования или переезда в словению, в том числе создания компании и получения разрешений на работу и виз.»*



ELITE PROPERTY SLOVENIA

Контакты компании **Elite Property Slovenia**, находящейся по адресу Словения, Любляна 1000, Тавкариева, 10,
GSM: +386 (0)51 299 065,
e mail: info@elitepropertyslovenia.com

Гастрономические и продовольственные выставки в центральной Европе

Многочисленные словенские предприятия по производству и обработке продовольствия принимают участие в европейских выставках, на которых представляют свои достижения. Это особенно актуально для предприятий, изготавливающих или модернизирующих станки и оборудование для пищевой промышленности и ресторанного бизнеса.



В Словении ежегодно проводятся две крупные выставки по данной тематике. Международная агропродовольственная выставка «АГРА (Помурской выставки)» будет проводиться с 20-го по 25-е августа в г. Горня Радгона. В выставке примут участие сельскохозяйственные предприятия, которые помимо прочего представят автохтонные словенские породы домашних животных и виды растений. Во время выставки будут проводиться представление, дегустации и проверка продукции. Разумеется, будут представлены вина премиум-класса из региона Словенские горы.

В этом году будет сделан акцент на органическое сельское хозяйство и поддержку местной переработки продуктов питания. Другая часть выставки – представление сельскохозяйственной техники и станков по переработке продуктов питания. Вторая крупнейшая выставка под названием «Природа-здоровье» будет проходить с 6-го по 9-е октября

в выставочном центре «Господарско разstavišče» в Любляне. На этой выставке будет также сделан акцент на органические продукты питания, лекарственные травы и устройства для приготовления здоровой пищи.

В Италии осенью в этом году будут проводиться две выставки, предназначенные прежде всего для пищевой промышленности. В Милане с 21-го по 25-е октября пройдет выставка «ХОСТ» (HOST), в которой примут участие крупнейшие мировые производители оборудования для ресторанного бизнеса, к числу которых относятся и словенские предприятия. Незадолго до этого пройдет выставка «Чибус ТЕК» Cibus TEC в Парме. С 18-го до 21-го октября в выставке примут участия предприятия со всего мира, перерабатывающие основные продукты питания, и предприятия, предлагающие оборудование для переработки, хранения и перевозки продуктов питания по всему свету.



«КОГАСТ ГРОСУПЛЕ», АО

Надежный партнер в большой кухне – 50 лет работы: от проекта до реализации

«Когаст Гросупле», АО (наше полное наименование гласит: «Ковинастрой Гастроном»), завод оборудования для профессиональных кухонь АО Гросупле), является ведущим производителем оборудования для предприятий общественного питания в Словении. Предприятие вступило в строй в 1960 году и за 50 лет работы, используя товарный знак Когаст, а также за счет качества продукции и широты ассортимента приобрело на рынке большой авторитет. Группа Когаст оказывает весь спектр услуг, связанных с производством оборудования для предприятий общественного питания – от планирования технологического процесса в кухне до ее оснащения «под ключ». Именно к нам стоит обратиться тем, кто работает в сфере общепита или имеет дело с крупными объемами приготовления пищи; а мы, разрабатывая наши продукты, всегда стремимся учесть особые пожелания тех, кто в своей деятельности использует нашу продукцию.

Высокий технический уровень, которым характеризуется наша производственная программа, а также внедрение самых современных достижений в нашей отрасли позволяет нашему предприятию быть отнесенным к наиболее авторитетным европейским производителям профессионального оборудования для предприятий общественного питания, предложение которых полностью удовлетворяет запросам как небольших производств, так и наиболее сложно организованных престижных объектов.

Производственная программа включает термонагревательные электроприборы – как газовые, так и электрические, которые подразделяются на три линейки продукции – Когаст-600, 700 и 900. Сюда относятся плиты, фритюрницы, жаровни, печи, вращающиеся гриль-установки и т.н. «нейтральное» оборудование – различные столы, мойки, шкафы и тумбы, витрины-прилавки с охлаждением или подогревом, оборудование для линий самообслуживания и т.п.

Помимо широкого спектра стандартных элементов, которые присутствуют в нашем прейскуранте, мы также производим оборудование по специальному заказу. Технические характеристики нашего оборудования для предприятий общественного питания основываются на максимальной экономии электроэнергии, эргономическом дизайне, хорошей функциональности, надежности и высококачественном обслуживании. Вся наша продукция производится в соответствии с принципами HACCP (Система управления безопасностью пищевых продуктов) и испытывается на предмет соответствия внутренним стандартам качества предприятия и нормативами EN/IEC.



Ковинастрой Гастроном
 Завод оборудования для
 профессиональных кухонь АО Гросупле
 Адамичева ц. 36, 1290 Гросупле, Словения
 Т: +386 (0) 1 78 66 300, Ф: +386 (0) 1 78 66 310
 info@kogast.si, www.kogast.si

Процесные системы **BRINOX** под ключ.

Ваш партнер в инвестиционных проектах в области



Фармацевтики



Молочной промышленности



Пивоварении



Химической промышленности

Вместе с Вами мы проходим путь от постановки задачи до разработки и реализации оптимального решения для процессных систем.

Бринокс обеспечивает:

- Проектирование процессных линий и оборудования для процессно-ориентированных производств,
- Инжиниринг,
- Производство процессного оборудования,
- Автоматизацию,
- Монтаж,
- Обеспечение качества,
- Содействие при валидациях

Молочная промышленность

Молоко древнее, как само человечество, и является наиболее важным и универсальным продуктом питания в мире. Рецепт сыров был обнаружен случайно. Их технология описывалась на протяжении веков как и технология производства концентрированного молока, масла и даже мороженого.

Потребление молочных напитков в мире превысило 242 миллиардов литров (доклад Zenith International).

Технический прогресс последних лет превратил производство молочных напитков из искусства в науку. Сегодня переработка молока и производство молочных продуктов представляется симбиозом вековых рецептов традиционных молочных продуктов и современной науки, технологии и автоматики.

Глобальная конкуренция требует использования экономичных, надежных и гибких процессов минимизирующих отходы производства.

Решения Бринокса для молочной промышленности под ключ включают:

- Приемку молока
- Автоматизированное хранения молока
- Резервуары для хранения молока до 100.000L объеме
- CIP для свежего молока, сателлитный, центральный CIP
- Пастеризацию
- Производство егурта
- Ультрафильтрацию феты
- Сушильные башни
- Клапанные гребенки
- Производство мороженого и др.



Фармацевтическая промышленность и косметика

- Производство таблеток
- Подготовка растворов для покрытия
- Растворы для инъекций и инфузий
- Водоподготовка всех типов фармацевтических вод
- Системы мойки (CIP, мобильные, центральные, ATEX исполнение)
- Чистые контейнеры
- Синтез API
- Ламповые теплообменники (для инъекционной воды)

Исследования, производство как в фармацевтике так и в косметической промышленности ставят во главу угла здоровье и благосостояние человека.

Благодаря демографическому развитию развивающиеся рынки становятся растущими рынками, а в развитых промышленных странах доля населения в возрасте 65 лет или старше составляет 15 %, и продолжает расти.

С учетом этих тенденций и того факта, что разработка новых лекарственных препаратов часто занимает более 10 лет, производители интенсивнее инвестируют в доработку и усовершенствование существующих препаратов и процедур.

Таким производителям компания Brinox предлагает проверенные решения под ключ. Компания BRINOX обеспечивает надежность и стабильность производственных систем и гарантирует соблюдение параметров качества, что крайне важно для того, чтобы добиться успеха в фармакологической промышленности.





Альпы Адриа Транслэйт

выполнит переводы любой сложности!

*Вам нужно провести конференцию с коллегами-иностранцами?
Или подписать договор, полученный от зарубежных партнёров?
Мы готовы Вам помочь!*

Бюро переводов «Альпы Адриа Транслэйт» оказывает следующие услуги:

- письменный перевод с/на иностранные языки
- устный синхронный и последовательный перевод
- нотариальное заверение и апостилирование документов
- вёрстка и форматирование документов
- а также перевод сайтов, презентаций и video-роликов.

Среди наших клиентов - российские и зарубежные компании, для которых мы остаёмся надёжными партнёрами уже много лет! В основе работы – профессионализм и индивидуальный подход к каждому клиенту.

Мы специализируемся на переводе узконаправленных документов:

- экономические и финансовые
- юридические
- фармацевтические и медицинские
- технические
- а также рекламные ролики, презентации, сайты и документы личного характера!

Переводчики компании – это команда высококлассных специалистов с большим опытом работы, что позволяет выполнять максимально точный перевод в кратчайшие сроки.

✉ 119019 г. Москва, Калашный пер., д. 5, офис 207 (м. Арбатская)
☎ (495) 604-46-22 | (495) 691-84-42
🌐 www.aatranslate.com | info@aatranslate.com



МАСТЕРСКАЯ «КРАЛИЧ» - ЭТО ОДНО ИЗ СТАРЕЙШИХ
СТОЛЯРНЫХ ПРЕДПРИЯТИЙ В СЛОВЕНИИ. ЭТО
СЕМЕЙНАЯ КОМПАНИЯ, ОРГАНИЗОВАННАЯ В 1958 ГОДУ.

За время своего существования мастерская превратилась в современную фабрику, оснащенную передовыми технологиями по изготовлению деревянных изделий.

Наше предприятие специализируется на производстве мебели и элементов интерьера из массива дерева по индивидуальному заказу. Это может быть как встроенная мебель, так и отдельные предметы. Основная цель нашей работы – это удовлетворение всех пожеланий клиента по изготовлению его заказа с учетом всех критериев - по качеству, цене и форме.

Фабрика производит деревянные окна, наружные и внутренние двери различных размеров и стилей. Гордостью компании является изготовление деревянных лестниц по индивидуальному проекту.

Благодаря высокому качеству работы, нам удалось выйти на международный уровень. С 1984 года мы начали выпускать продукцию для заказчиков из стран Европейского союза, России, Украины и др. Мы работаем с различными архитектурными студиями и имеем возможность предложить вам профессиональную помощь в проектировании интерьера.



☎ 00 386 3 780 0780
@ info@mizarstvo-kraljic.si
🌐 www.mizarstvo-kraljic.si/ru



95 ЛЕТ РУССКОЙ ЧАСОВНЕ ПОД ВРШИЧЕМ

Представители Словении и России в последнюю неделю июля приняли участие в традиционных мемориальных торжествах у часовни в память о русских военнопленных первой мировой войны, погибших в 1916 году при сходе снежной лавины во время строительства горной дороги под перевалом Вршич.

По этому случаю в Любляне и Краньской Горе прошел ряд мероприятий, завершившихся в воскресенье традиционной церемонией у часовни в память о погибших русских военнопленных.



На церемонии поминовения у часовни выступили президент Республики Словении Данило Тюрк и Председатель Государственной Думы Российской Федерации Борис Грызлов

Основным докладчиком на церемонии в этом году был президент Республики Словении **Данило Тюрк**, российскую делегацию возглавил Председатель Государственной Думы **Борис Грызлов**. Тюрк и Грызлов возложили венки на могилу русских военнопленных.

В воскресной церемонии под Вршичем также приняла участие российская делегация Совета Федерации во главе с **Владимиром Кулаковым**, группа гвардейцев, помощник министра обороны **Валерий Евневич**, а также делегация Русской Православной Церкви во главе с епископом **Ставропольским и Невинномыским Кириллом**.

Со словенской стороны помимо президента Тюрка в мероприятии приняли участие председатель Национального собрания **Павел Гантар**, Министр обороны **Любиза Елушич** и Архиепископ **Антон Стрес**.



Председатель Государственной Думы РФ Борис Грызлов



Президент РС доктор Данило Тюрк

Церемония как символ российско-словенских отношений

По словам посла России в Словении **Доку Завгаева** русская часовня - памятник, имеющий для России как внешнеполитическое, так и внутривнутриполитическое значение, поскольку известен в России и широкой общественности. Для России важны забота и внимание, с которыми в Словении относятся к сохранению памятника также как и сама часовня.

Завгаев добавил, что о значении русской часовни в российско-словенских отношениях свидетельствует тот факт, что ежегодные мемориальные торжества под Вршичем стоят регулярно на повестке дня переговоров государственных лиц высокого ранга.

Мемориальные мероприятия на государственном уровне у русской часовни проводятся с 1992 года. В этом году на пресс-конференции перед началом мемориальных мероприятий Председатель Общества дружбы «Словения-Россия» **Саша Гержина** подчеркнул, что традиционно церемония под Вршичем понимается как символ высокого уровня российско-словенских международных отношений.

Торжественные мероприятия начались уже в пятницу

В этом году мероприятия, посвященные юбилею часовни, начались в пятницу концертом русских духовных песен во францисканской церкви в Любляне, за которым последовало выступление исполнителей русских народных песен у памятника Прешерну. В субботу на площади Прешерна в Любляне выступил оркестр и гвардейцы словенской армии, а также гвардейцы российской армии.

В субботу вечером в Краньской Горе в церкви Успения богородицы прошла поминальная служба по погибшим при строительстве дороги под перевалом Вршич, которую провел Архиепископ Стрес. Службу посетили представители государственной делегации РФ и делегации РПЦ. Перед началом службы в Краньской Горе выступили певцы РПЦ с программой народных песен.

Традиционные мемориальные торжества в этом году послужили возможностью для проведения двусторонних встреч. Так, Председатель Государственной Думы Борис Грызлов в первой половине дня в воскресенье встретился в Брдо у Краня с председателем Национального собрания Павлом Гантаром, а после мемориальных торжеств у русской часовни - с президентом Республики Словении Данило Тюрком в Краньской Горе, после чего провел переговоры с премьер-министром Словении **Борутом Пахором**.

В пятницу Министр обороны Елулич встретила с российским коллегой Евневичем, а Архиепископ Стрес провел встречу с представителями Русской Православной Церкви.

Фото: ДСР



Епископ Кирилл начинает панихиду



Выступление певицы Манцы Измайловой



Горнсты оркестра словенской армии



Военные в форме войск Первой мировой войны

KRANJSKA GORA

НА НЕСКУЧНОЙ СТОРОНЕ АЛЬП

Foto: Maja Vranč, info: www.korona.info




KORONA
CASINÒ & HOTEL
hit casinos

Корона, Казино & Гостиница
4280, Словения, Краньска Гора,
Вршишка, 23
тел.: +386 4 587 80 00
marketing.korona@hit.si
www.hit.si
www.thecasinokorona.com

hit holidays
Kranjska Gora

Хит Холидэйз Краньска Гора
4280, Словения, Краньска Гора,
Боровшка цеста, 99
тел.: +386 4 588 44 77
info@hitholidays-kg.si
www.hitholidays-kg.si

Casinò Larix
IGRALNI SALON
hit casinos

Казино Ларикс
4280, Словения, Краньска Гора,
Боровшка цеста, 99
тел.: +386 4 588 47 18
info@casino-larix.com
www.casino-larix.com





НА НЕСКУЧНОЙ СТОРОНЕ АЛЬП

Краньска Гора, живописный городок на самом северо-западе Словении, окруженный незабываемым горным пейзажем, прилегает к Триглавскому национальному парку (810 м над уровнем моря) неподалеку от границы с Австрией и Италией. Всего за один час отсюда можно добраться до трех аэропортов (Клагенфурт, Любляна, Триест).

Город с окрестностями располагает целым рядом возможностей провести здесь незабываемый отпуск в любое время года, вместе с тем более всего он известен горнолыжными трассами, а также соревнованиями и другими мероприятиями, которые проводятся здесь в течение зимнего сезона (чемпионат мира по горнолыжному спорту и прыжкам с трамплина в Планице). В остальное время года здесь к услугам отдыхающих многокилометровые велосипедные и пешеходные маршруты, площадки для пляжного волейбола, велосипедный парк (даунхилл, фрирайд), летняя санная трасса, а великолепная природа так и зовет выбраться на прогулку на целый день и познать ее красоту. Совсем недалеко находится также Русская часовня, возле которой проводится ежегодная мемориальная церемония.

О том, чтобы ваш отдых стал незабываемым, позаботятся те, кто работает в компании "Хит Альпинеа", которая объединяет под товарным знаком "Хит хolidэйз Краньска гора" гостиничный комплекс (отели: "Ларикс", "Компас", "Присанк", "Альпина" и "Шпик", а также особняк "Витранц"), широкий спектр велнес-услуг (бассейны, сауны, массажно-косметические салоны) и прекрасную кухню.

В период отдыха вы можете попытаться счастья за игральными столами и в единоборстве с игральными автоматами казино "Ларикс" и развлекательного центра "Корона" - они открыты круглосуточно. Здесь

организуются различные азартные игры, (рулетка, автоматы, бинго), призовые лотереи с богатым призовым фондом, концерты... А радушный персонал постарается создать вам максимальный комфорт. Таким образом, Краньска Гора с окрестностями действительно способна предложить широкую палитру возможностей провести активный отдых и может стать источником незабываемых впечатлений в любое время года.



KORONA
CASINO & HOTEL
hit casinos

hit holidays
Kranjska Gora

Casinò Larix
IGRALNI SALON
hit casinos

Таинственная сила термальной воды Лашко



Состав воды Лашко (акротермальная, щелочная гидрокарбонатно-кальциево-магниевая вода с температурой от 34,3°C до 39,4°C) и формы ее кристаллов указывают на то, что наша термальная вода излучает мощную жизненную энергию, обладает положительным, стимулирующим воздействием на человека, оказывая благотворное влияние на психику и баланс между телом и душой. Вода Лашко также приводит к сбалансированности и укреплению организма.

Вода Лашко помогает при детоксикации организма, снижает уровень кислотности, действует как легкое слабительное, улучшает окружающую клетки среду и межклеточные контакты.

Питье термальной воды

Благодаря положительному и стимулирующему воздействию, вода Лашко рекомендуется для питья. С точки зрения энергии рекомендуется пить до 2-х литров воды в день.



THERMANA
Laško

Информация и бронирование:
«Термана Лашко»Thermana Laško
SI -3270, Лашко, Здравилишка cesta, 6
тел.: 00386 3 423 2100, e-mail: info@thermana.si



Термальный курорт «Термана Лашко»

ВЕЛНЕСС на курорте ЛАШКО:

Гостиница Велнесс Лашко (Hotel Wellness Laško) ** супериор**

- 188 комфортабельных номеров
- современный ресторан с богатым ассортиментом блюд словенской и международной кухни
- отличный Велнесс-спа центр (Wellness spa Center), предлагающий более 90 различных услуг
- пивной велнесс
- Анти возрастные программы Priori
- Термальный центр под стеклянным сдвижным куполом
- Сауна центр с панорамными саунами

МЕДИЦИНА на курорте ЛАШКО:

Гостиница Здравилишче Лашко (Hotel Zdravilišče Laško) ****

- 206 номеров
- гостиница, удобная для людей с ограниченными возможностями здоровья
- современный Центр медицины
- физиотерапия (электротерапия, магнитотерапия, термотерапия, бальнеотерапия...)
- термальные бассейны
- сауна центр
- центр здоровья и красоты



Термальный курорт «Термана Лашко» (Thermana Laško) гордится более чем 160-летней традицией медицинской реабилитации. На курорте проводится лечение следующих заболеваний:

- повреждения и ограничения опорно-двигательного аппарата
- посттравматическое и послеоперационное состояние опорно-двигательного аппарата с функциональными нарушениями
- дегенеративный суставный и внесуставной ревматизм, особенно заболевания позвоночника
- мышечные и неврологические заболевания, постинсультное состояние
- нарушение кровообращения периферийных сосудов
- гинекологические заболевания – состояния после оперативных вмешательств на груди и малом тазу

Галина Тарасова, Руководитель европейского отдела АЛПЫ АДРИА ТРАВЭЛ

СЛОВО ЭКСПЕРТА ПО СЛОВЕНИИ

Я, Аленка Лобода, получила эксклюзивную возможность взять интервью у руководителя европейского отдела компании АЛПЫ АДРИА ТРАВЭЛ (AATravel), Галины Тарасовой, так как Галина по итогам 2010 года была признана лучшим специалистом туристической индустрии по Словении в России. Компания AATravel, является оператором, работает на туристическом рынке по направлениям Словения, Австрия, Чехия, Швейцария, Хорватия, Черногория и Финляндия.

Не для кого не секрет, что маленькая и очень обаятельная страна Словения в последнее время пользуется огромной популярностью у российского путешественника. И вот мы вместе с Галиной Тарасовой решили разобраться в чем же привлекательность Словении?



■ Галина, уже несколько лет Словения очень популярна среди российских туристов. Чем же она так привлекательна?

Словения привлекательна своей уникальностью во всем! Располагаясь в самом сердце Европы она предлагает туристам все, что только можно пожелать – потрясающе красивые бухты Адриатического моря, высокие Альпийские горы со снежными шапками, полноводные реки, своими водами питающие поля и виноградники, горные ледниковые озера Блед и Бохинь. Что бы Вы не искали, яркие впечатления или умиротворяющее спокойствие, все это вы найдете в Словении. Нигде в Европе нет такого большого количества термальных источников, целебные свойства которых еще в начале первого тысячелетия открыли римляне. А возьмите города: Марибор с его строгой серьезностью или приветливая Любляна, взбалмошный Порторож и венецианский кокетливый Пиран, деловой Копер и уютная домашняя Изола.

■ Значит Вы рекомендуете отдых в Словении своим клиентам?

Несомненно! Ведь это гостеприимная и интересная страна. Маленькая страна для грандиозного отдыха! Удобная тем, что отсюда можно за каких-то 2-3 часа добраться на машине до Венеции, Вены, Будапешта, Загреба, Пулы. Здесь все подчинено единой цели – создать максимально комфортные условия для всех туристов независимо от их интересов и финансовых возможностей. Отели на курортах предлагают высокий уровень сервиса. К услугам гостей великолепные SPA центры, бассейны с термальной и морской водой, аква-парки для детей и взрослых, разнообразные тематические экскурсии. Для любителей кулинарных изысков здесь также будет интересно. Словенская кухня очень разнообразна и на протяжении веков формировалась под влиянием итальянских, австрийских и немецких традиций. Например, в Портороже и Пиране вы можете отведать пасту с морепродуктами или искусно приготовленную рыбу на гриле. На озере Блед есть небольшая кофейня, где готовят лучший в Словении крем-шнитте (крем-на резина – оригинальное пирожное со сливочным кремом). В Любляне посетите ресторан Джей Би (JB), Вы сможете отведать изысканную кухню мирового уровня и насладиться приятной атмосферой.

■ Какие же курорты особенно популярны у российских туристов?

Первое место занимает лечебный курорт Рогашка Слатина. Организован он был для австрийского императорского двора и на сегодняшний день несколько не потерял своей популярности. Уникальная минеральная вода Donat Mg своими целебными свойствами известна во всем мире. Она помогает при желудочно-кишечных заболеваниях, сахарном диабете и нарушении обмена веществ, очищении организма, выведении шлаков и токсинов и многих других недугах. Так же стоит обратить внимание на такие курорты как, Терме Олимпия с мягким предальпийским климатом и богатой инфраструктурой хорошего уровня. И реабилитационными курортами как Термы КРКА и Терме Зрече, с уникальными методами реабилитации и восстановления.

■ А какие отели порекомендуете туристам?

Мой самый любимый отель в Рогашке – Grand Sava 4*, полностью реновированный и предлагающий высокий уровень сервиса. Неплохие номера есть отеле Donat 4*. Для самых взыскательных клиентов я предлагаю Aleksander 5* с его закрытой территорией.

Второй по популярности морской курорт Порторож. Уникальное сочетание природных факторов – морского воз-

духа, морской воды и морской грязи, термальных источников и солнца привлекают сюда туристов из Европы и России. А итальянцы и сами словенцы предпочитают проводить здесь свои выходные вместе с семьей и друзьями. Порторож – это возможность искупаться в чистейшем море, понежиться в шикарных SPA-салонах и отведать самых свежих морепродуктов. И выбор отелей подходящий – от самых недорогих 3* до шикарных 5* Deluxe. Туристы любят проводить свой отпуск на озере Блед. Это универсальный курорт для всех. Летом здесь купаются в озере, а зимой предпочитают кататься на лыжах и коньках. Здесь есть недорогие отели для тех, кто любит, активный отдых. И конечно же каждый, кто останавливается на Бледе посещает знаменитый средневековый замок, величественно возвышающийся на скале над озером.

■ Подходит ли Словения для отдыха с детьми?

Конечно же, подходит. Практически на каждом курорте есть отели, специально приспособленные для детей – Savica 3* на Бледе, Lucija 3* в Портороже. Удобные просторные номера, детские клубы по интересам, услуги няни, детская анимация. Но особенно я рекомендую термальный курорт Чатеж для отдыха с детьми в зимний сезон. Благодаря огромному комплексу открытых и закрытых термальных бассейнов – Зимней и Летней Термальной Ривьеры – с множеством водных горок, аттракционов и шуток, ваши дети прекрасно отдохнут.

■ Вы можете что то предложить для любителей горных лыж и вообще зимних видов спорта?

Два самых популярных курорта – Краньска Гора и Мариборское Похорье. Русские туристы особенно ценят эти курорты за близость отелей к зонам катания, хорошо подготовленные трассы как для новичков, так и для профи. А еще на этих курортах множество баров, кафе, ресторанов, где можно с комфортом отдохнуть после катания на горных и беговых лыжах, сноуборде и коньках. ☑ также рекомендую эти курорты для тех, кто только планирует встать на лыжи – приемлемые цены в лыжных школах и русскоговорящие инструктора к услугам туристов.

В зимнем сезоне наша компания АЛПЭ АДРИА ТРАВЭЛ (AATravel) предлагает гарантированные номера в отелях на этих курортах, организацию трансферов, услуги лыжных инструкторов. Также мы делаем туры на термальные курорты, в города и предлагаем различные экскурсии с высококлассными лицензированными гидами. Для туристов, которые собираются посетить Словению для лечения, мы поможем выбрать курорт и программы лечения. В нашей компании хорошо знают и любят Словению, и мы с удовольствием поможем подобрать варианты отдыха для туристов. Все самые актуальные предложения и советы по лечению и отдыху в Словении Вы всегда можете найти у нас на сайте www.aatravel.ru, либо обратиться к нам по телефонам в Москве **+74959112580, +74959374240, +7495 9110194**.

■ **Галина, большое спасибо за подробную информацию. Желаю Вашей компании успехов и процветания.**
Спасибо. Всего доброго.



AATravel

ОПЕРАТОР ПО СЛОВЕНИИ АЛЬПЫ АДРИА ТРАВЭЛ

ЕЏ ЕДНЕВНЏ Е ВЏ ЛЕТЏ
ВСЕ КУРОРТЏ СЛОВЕНИИ
СИСТЕМА ОН-ЛАЏН БРОНИРОВАНИЏ
ИНДИВИДУАЛНЏ ПОДХОД

ПРЕДЛАГАЕМ ТОЛЬКО ТО, ЧТО ЗНАЕМ!

109004 Москва, ул.Марксистская, д1, офис 43 - 44.
Тел.:+7495-911-25-80, 911-01-94, 937-42-39.

www.aatravel.ru
info@aatravel.ru | o☑ ce@aatravel.ru



УНИКАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ВЕЛНЕС-ПРОГРАММЫ В СЛОВЕНИИ

Каким образом достичь лучшего самочувствия и новой жизненной энергии



Чтобы было легче бороться с заболеваниями современной цивилизации, такими как стресс, избыточный вес, процессы преждевременного старения и т.п., в Термах Крка в Словении (Шмарьешке Топлице) впервые предоставили современные и эффективные медицинские велнес-программы, способствующие укреплению здоровья, хорошему самочувствию, восстановлению физической формы и жизненной энергии, а также обеспечению прекрасного эстетического результата.

Программы разработаны в сотрудничестве со специалистами по питанию, тренерами, косметологами и врачами для каждого гостя индивидуально.



Уникальная программа детоксикации

«VitaDetox» – уникальная программа детоксикации, ускоряющая выведение из организма вредных для здоровья веществ и улучшающая его энергетическое равновесие. Основана на выведении из организма шлаков и токсинов с помощью поста (постная еда со свежевыжатыми фруктовыми и овощными соками или пост с сывороткой или супами), персонализированной физической активности и совокупности новых процедур по очищению организма. Программу ведут персональный тренер и специалист по питанию, которые приспособливают ее под индивидуальные потребности и пожелания гостя.

Стоимость программы «VitaDetox» и размещения в Отеле Витариум**** супериор (7 дней): уже от **869 EUR**.



Здоровое похудение

«SlimFit» - это программа похудения, которая использует новейшие медицинские достижения и методики и решает проблему избыточного веса. Программа включает современные и безопасные методики «сжигания» жировой прослойки, повышения упругости и лифтинга пораженных участков кожи. Полученные результаты дополнительно улучшает высотная тренировка, которая ускоряет расщепление жировых клеток, улучшает метаболизм и общее состояние иммунной системы, а также позволяет повысить физическую активность и эластичность кожной ткани. Благоприятный уход за телом и ароматический массаж в целом воздействуют на тело, способствуют достижению положительного эффекта и улучшают общее самочувствие.

Стоимость программы «SlimFit» и размещения в Отеле Витариум**** супериор (7 дней): уже от **980 EUR**.



Позвольте своему организму восстановительный отдых. Очистите его от вредных веществ. Обучитесь верному решению на пути к стройности. Почувствуйте себя лучше.

TERME  **KRKA**

Информация: Термы Шмарьешке Топлице
booking.smarjeske@terme-krka.si
www.terme-krka.si



GRAND HOTEL PRIMUS **** SUPERIOR



ТЕРМАЛЬНЫЙ КУРОРТ ПТУЙ В объятии римлян и дворцов

Terme Ptuj d.o.o., Pot v toplice 9, 2251 Ptuj, Slovenia
Phone: +386 (0) 2 74 94 500; Fax: +386 (0) 2 74 94 523, e-mail: rezervacije@terme-ptuj.si,

www.terme-ptuj.si

Птуй



Отдых в стиле древних римлян, спуск по самой длинной горке в Словении, игра в гольф, посещение самого старинного винного погреба, исследование старейшего словенского города...

Старейший словенский город Птуй – это музей в миниатюре. Большая часть центральной части города – памятники, находящиеся под охраной, и когда Вы будете прогуливаться по его улицам, Вы с легкостью поймете, почему Птуй называют также «тысячелетняя сокровищница».

Птуй открывает свою первую главу в эпоху неолита. Эту территорию в поздний железный век заселили Кельты, создавшие впоследствии кельтское королевство Норик, которые постепенно преобразовали территорию поселения в город. Здесь оттачивал свои копья римский легион, а новый дом на этом месте нашла славянская душа. В средние века Птуй был важным торговым городом, во времена Габсбургов – городом праздной жизни... Говорят, что если в любом месте центра города просверлить отверстие в земле, то можно упасть прямо в подземные коридоры. Будете проверять?

Сегодня во время пребывания на термальном курорте «Термы Птуй» (Terme Ptuj) Вы можете позволить себе отдохнуть в стиле древних римлян, спуститься по самой длинной горке в Словении, сыграть в гольф в красивых местах, посетить самый старинный винный погреб, исследовать старейший словенский город, станцевать с Курентом в городе карнавалов...





27.08. Блед - Словения: Выступление на открытии Чемпионата мира по гребле

01.09. Любляна - Словения: Гала-концерт под открытым небом на открытии Хрустального дворца с участием симфонического оркестра и музыкантов из Вест-Энда (Лондон) и Большого театра

17.09. Белград - Сербия: Концерт с хором AKUD Lola

25.09. Порторож - Словения: Концерт

04.10. Москва - Россия: Гость на концерте Российского государственного симфонического оркестра кинематографии. Октябрь – ноябрь: выступление за рубежом (см. на веб-сайте Манцы Измайловой)

Манца Измайлова обладает не только одним из самых красивых лирических голосов Словении но, по словам знатоков, и одним из уникальнейших голосов в мире (А. Пахмутова высоко оценила талант певицы). Поскольку Манца изучала мюзикл в Лондоне и оперное пение в Москве, то свой путь в искусстве она нашла между двумя этими жанрами. Во время учебы в Москве она влюбилась в русскую культуру и музыку, и в то же время ей всегда хотелось представить миру прекрасное музыкальное наследие своей малой родины – Словении. Так возник проект «Славянская Душа» (Slavic Soul) - первый музыкальный проект в мире, представляющий музыку славянских народов в новой, превосходной, кинематографической аранжировке так, как это нравится и западной публике. Проект «Славянская Душа» (Slavic Soul) включает в себя народные, классические, популярные песни и песни из фильмов 8-и славянских народов и находит невероятно сильный отклик в сердцах публики всех национальностей, слоев общества и поколений.

Наряду с этим проект представляет собой крепкий мост между Россией и Словенией: Манца Измайлова записала его с Российским государственным симфоническим оркестром кинематографии под управлением легендарного Сергея Скрипки. Именно с этим оркестром Манца Измайлова представляет проект в странах Европы. Залы повсюду заполнены до отказа и везде, даже если на выступлении Манцы Измайловой зрители находятся впервые, концерт волнует публику до слез и звучат бурные овации. В будущем сезоне среди прочего планируется концерт в Московском Кремле, в Вене, в Лондоне и Амстердаме.



Фото: Мир Слюбилов

www.mancaizmajlova.com



Antiq Palace Hotel & Spa – эксклюзивный, современный, высококлассный и единственный в своем роде отель Любляны. Этот недавно отреставрированный объект культурного наследия города с просторным интерьером, расположенный в бывшей аристократической резиденции начала 16 века, вмещает 13 номеров с индивидуальным дизайном и жилые апартаменты (>100 кв.м.), конференц-залы и помещения для деловых встреч, бизнес-центр, роскошный спа-центр, два открытых двора, два лаунж-бара и бесчисленные зоны отдыха. Отель Antiq Palace Hotel & Spa, окруженный кафе, ресторанами, барами, художественными галереями и бутиками, отлично расположен в самом центре старого города Любляны, предлагая при этом своим гостям атмосферу спокойствия и безмятежности.



Антик Пэлас Отель & Спа**** Госпокса улица 10, 1000 Любляна, Словения
Т: + 386 838 9 6700, Ф: + 386 838 0 6790, sales@antiqpalace.com, www.antiqpalace.com



**ТЕРМЕ
ЧАТЉЕЖ
СТА,
СЛОВЕНИЈА**



**ТЕРМАЛЬНЫЙ РАЙ
365 ДНЕЙ В ГОДУ**

где действительность превосходит ожидания

- ★ Отели
- ★ Велнес
- ★ Парк Саун
- ★ Термальная Ривьера
- ★ Спорт и Отдых
- ★ Гольф
- ★ Медицинский Центр



TERME ČATEŽ | www.terme-catez.si | info@terme-catez.si | Tel: +386 749 36 700



Отдых для здоровья, здоровье – для хорошего самочувствия

Термальный рай 365 дней в году

Термальный курорт «Чатеж» с одним из самых больших водных парков в Европе – исключительно привлекательное место для семейного отдыха 365 дней в году с возможностью размещения в гостиницах, апартаментах, лагере, в Индийской деревне или Пиратской бухте. Гости могут наслаждаться отдыхом на водных аттракционах – приблизительно 12000 м2 открытых и крытых бассейнов – отдохнуть в велнесс-центрах, попробовать свои силы в различных видах спорта, посетить средневековый замок Мокрице...

*Летом был завершен проект реконструкции и расширения гостиницы «Термы»**** (новых 80 номеров), которая в настоящий момент располагает 212 номерами и 14 апартаментами, что причисляет ее к крупнейшим отелям Словении и данного региона Европы. Гостиница предлагает отдых в крытом и открытом бассейне, фитнес и велнесс-центрах и разнообразных ресторанах. А любителей адреналина и активного отдыха на воде готова встретить Термальная Ривьера. Гостиница «ТЕРМЕ» - правильный выбор для Вашего отдыха на Термальном курорте «Чатеж», поскольку она удалена от повседневной суеты. Мы предлагаем гостям римско-ирландские купальни – двухчасовую программу отдыха, объединяющую традиции и наслаждение от двух старейших культур Европы: Римлян и Ирландцев. Тут можно полностью отдохнуть и душой и телом между зелеными холмами Горьянцев и у реки Савы.*

Термальная вода – важное природное лечебное средство, эффективно используемое нами на Термальном курорте «Чатеж» в процессе лечения и реабилитации. Термальная вода также является основой водной программы. Вода помогает при состоянии после травм опорно-двигательного аппарата, при гинекологических, воспалительно-ревматических, мышечных и неврологических заболеваниях. На Термальном курорте «Чатеж» нами осуществляются специальные оздоровительные программы и восстановительная реабилитация парализованных больных и больных болезнью Бехтерева, реабилитация детей с церебральным параличом и сколиозом. Оздоровительный центр предлагает современные процедуры изокинетического тренинга с измерением силы мышц и групп мышц с помощью



аппарата BIODEX System 3 Pro, который является неотъемлемой частью реабилитации опорно-двигательного аппарата.

Медицинская деятельность представлена как лечением, так и профилактикой, поэтому повышение уровня информированности о здоровом образе жизни означает увеличение спроса на предлагаемые нами программы. На Термальном курорте «Чатеж» первыми в Словении мы начали разрабатывать профилактические программы для сохранения и укрепления здоровья, которые предлагают участникам широкий спектр мероприятий для рекреации и отдыха.

Число приезжающих на Термальный курорт «Чатеж» на санаторно-курортное лечение гостей представляет собой важный показатель, способствовавший нашему постоянному вложению в здравоохранение и его развитию в соответствии с мировыми тенденциями. Термальный курорт «Чатеж» сегодня известен как курорт с ведущими медицинскими работниками и современным медицинским оборудованием.





ВОТ УЖЕ БОЛЕЕ ТЫСЯЧИ ЛЕТ МЫ МОЖЕМ НАСЛАЖДАТЬСЯ САМЫМ КРАСИВЫМ ВИДОМ.

Сказочная красота озера Блед уже тысячелетия притягивает своей волшебной силой многих людей. Можно было бы процитировать многих путешественников, писателей, королей и президентов, но самые красивые слова записал великий словенский поэт Франце Прешерен (1800-1849):

«*Dežela Kranjska nima lepš'ga kraja, ko je z okolš'no ta, podoba raja* (в области Краньской нет прекраснее края, чем окрестностями это подобие рая!)».

БЛЕД СКВОЗЬ ВЕКА

Островок среди озера посещался уже с незапамятных времен (11 до 8 века до н.э.). Позднее на нем славянские племена поклонялись богине žиве-Богине любви и плодородия. Тысячу лет назад, 10 апреля 1004 года, был впервые упомянут Блед. Немецкий цезарь Генрик II тогда передал дарственную на эти земли священнику Албуину из Бриксена. На скале, которая возвышается на 100 м над озером, тогда уже стояла романская башня, часть сегодняшнего могучего замка с его музеем.

Международной известности Бледа способствовал швейцарский гидропат Арнольд Рикли, который на Бледе основал климатический лечебный курорт и работал здесь более полувека. Край, который стал в начале 20 века самым красивым курортом Австро-венгерской империи, притягивал европейскую аристократическую элиту. После 2 мировой войны именно на Бледе находилась правительственная резиденция для деловых встреч и приемов. Красотой Бледа любовались многие высокопоставленные люди со всего мира. Сейчас Блед открывают для себя современные путешественники с разных концов света. На Бледе их ждет множество открытий, незабываемых впечатлений и развлечений...

ТАЙНЫ ТРИГЛАВСКОГО НАРОДНОГО ПАРКА

Город Блед расположен на окраине Триглавского национального парка, единственного заповедника в Словении. Основан он был в 1906 году в районе Триглавских озер,

в 1981 году территорию заповедника расширили почти на все Юлианские альпы Словении и на сегодняшний день его площадь составляет 83 807 гектаров. Самая высокая точка заповедника – это самая высокая гора Словении Триглав (2864 м), имя которой носит народный парк.

Блед идеально подходит как стартовая точка для осмотра природных красот заповедника, так как многочисленные природные знаменитости лежат в непосредственной близости от Бледа (ущелье Винтгар, хребет Поклюка, Пещера под Бабым зубом, озеро Бохинь).





ПОЙДЕМ НА СВЕЖИЙ ВОЗДУХ

Зачем сидеть дома или в отеле? Природные красоты и свежий воздух нас призывают к активному отдыху. Гребля и серфинг на озере, рыбная ловля, рафтинг по альпийским рекам, катание на лошадях и хождение по близлежащим горам, катание на велосипедах и игра в гольф, полеты на воздушных шарах и прыжки с парашютом...

После тяжелого дня приятно освежиться в прохладе озера или в термальных бассейнах отелей. После чего может начинаться вечер...

СНЕГ И СОЛНЦЕ, СПОРТ И РАЗВЛЕЧЕНИЯ

Сказочная картина зимнего Бледа на всю жизнь останется в Ваших воспоминаниях. Можете прогуливаться около замерзшего озера, кататься на коньках или играть в боулинг в спортивном комплексе, кататься на беговых лыжах по трассам в окрестностях Бледа, заниматься горными лыжами на близлежащих горнолыжных центрах или в самом центре Бледа на горнолыжном центре Стража с ночным катанием. Двадцать минут езды из Бледа и Вы окажетесь на Поклюке – настоящем рае для любителей бега на лыжах, любителей спусков по необорудованным трассам триглавских гор.

НЕЗАБЫВАЕМЫЕ ВПЕЧАТЛЕНИЯ

Прекрасные картины проплывают перед нами, когда закрываем глаза: с конной упряжкой около озера Блед, на лодке (плетне) на остров и звон колокола, который возможно исполнит самое сокровенное желание, много влюбленных на Бледе поклялись в вечной любви и верности. Разноцветные национальные костюмы на фольклорных праздниках, свечки на озере во время проведения традиционного праздника Дня города или Okarina (этнического фестиваля на Бледе), который каждый год пробуждает блейскую музу, заиграет, запоет и затанцует, чтобы музыке, королеве искусств, помочь задышать полной грудью, чтобы старые знакомые, природа и культура, подали друг другу руки.

СОВЕРШЕННЫЙ КРАЙ ДЛЯ ВСТРЕЧ

Мы, люди, существа общительные и объединяют нас различные события. Желание развлечений, в которых на Бледе и в окрестностях не будет недостатка, новые знания (что подтверждают многочисленные преподаватели и студенты из многих стран), деловые встречи (отели, залы... все готово) и, конечно, культура (снова и снова музыка и фестивали) или спорт (Блед это центр гребли с золотой олимпийской медалью, это важнейший шахматный город в мире, это площадка олимпийского фестиваля европейской молодежи).

Встречаться в Бледе очень просто, ведь он находится в центре Европы и до него можно добраться на любом транспорте. Как только вы добрались до Бледа, транспорт вам больше не потребуется, все здесь расположено близко, буквально на расстоянии вытянутой руки.



Туристический информационный центр (ТИС) Блед
Туристическое общество «Блед»
4260 Словения, Блед, Цеста свободе, 10
тел.: +386 4 / 574 11 22 · факс: +386 4 / 574 15 55
info@dzt.bled.si · www.bled.si

ТЕРМАЛЬНЫЙ КУРОРТ

«ЗРЕЧЕ» – «УНИТУР СПА РЕЗОРТ»

ГОРНОЛЫЖНЫЙ КУРОРТ

«РОГЛА» – «УНИТУР СКИ РЕЗОРТ»



ТЕРМАЛЬНЫЙ КУРОРТ «ЗРЕЧЕ» располагается у подножия покрытого лесами зеленого Похорья. Оздоровительный курорт находится на краю молодого словенского города Зрече и придает этому городку уникальный характер.

На термальном курорте «Термы Зрече» Вы в любой момент сможете сделать что-то для себя, своего здоровья и хорошего самочувствия, поскольку курорт позволяет использовать все, что дано природой.

Теплая акратотермальная вода, бодрящие ванны, успокаивающие теплые обертывания и оздоровительная терапия укрепляют здоровье и улучшают самочувствие. Уникальное природное лечебное средство – похорский торф – отличается экологической чистотой и эффективностью лечения; разнообразные виды массажа, ванн и оздоровительных программ наполнят каждого гостя энергией и омолодят тело и дух.

Программы оздоровления и реабилитации проводятся квалифицированным медицинским персоналом, врачами и физиотерапевтами.

Визит в центр традиционной тайской терапии «Саваддее» (Sawaddee) и деревни Саун никого не оставит равнодушным. Здесь Вы сможете отдохнуть совершенно по-другому.

Всего в 17-ти километрах от термального курорта на высоте 1517 км в Похорье Вас встретит абсолютно другой мир. Температура летом редко превышает 23°C, поэтому Рогла (Климатический курорт) – отличное место для лечения дыхательных путей, легочных заболеваний и аллергического состояния.

Зимой Рогла меняется до неузнаваемости. Елки под тяжелым снежным одеялом уже по дороге наверх говорят о том, что зимы тут холодные и богатые снегом. Рай для альпийских горнолыжников, лыжников и прежде всего сноубордистов – это Рогла зимой. Все лыжни мы можем покрыть искусственным снегом, горнолыжный сезон длится с конца ноября до середины апреля.

Термальный курорт «Зрече» и Рогла предлагают уникальную комбинацию теплых термальных источников и снега, возможность провести отдых так, как Вы этого пожелаете.





НОВОЕ!!!

 **Atrij Hotel**
TERME ZINČE, LAPTUV SPA RESORT

В ноябре 2011 в Термах «Зрече» мы открываем новую гостиницу высокой категории под названием «Атрий» ★★ ★★⁵.

Гостиница пристроена к действующему отелю «Добрава» ★★ ★, в ней 45 новых номеров высшей категории, в их числе 10 апартаментов «люкс» с сауной, джакузи и уголком для работы в номере, на террасе удобные кресла со столами для массажа.

В новой гостинице будет также располагаться ресторан, дегустационный зал, кафе, зал с камином и ресторан «a la carte». Велнесс и Спа центр «Индия» предложит гостям отдых в трех различных мирах – Мир Азии, Романтический мир и Центр Спа и Красоты для ухода за кожей лица, телом ... также будет предложен горный велнесс.



Современный стиль переплетается у нас со деревенским стилем. Мы хотим предложить гостям как можно больше комфорта и высококачественные услуги, мы славимся превосходной кухней и прекрасными винами из богатого винодельческого района Словенске Конце.

Нас окружают края с богатым наследием старины, и мы с радостью показываем их всем, кого принимаем у себя в гостях.



Ночь роз

Приходите и отпразднуйте незабываемый канун Нового года, посвященный **Розе** – настоящему символу Порторожа. Единственный и восхитительный 5-звездочный первоклассный отель **Kempinski Palace** предлагает две соблазнительные возможности:

Путевка на Канун Нового года с празднованием в великолепном бальном зале **Crystal Hall** включает в себя:

Две ночи проживания в двухместном номере повышенной комфортности с видом на парк
Праздничный ужин и концертная программа с живой музыкой в Crystal Hall
Незабываемый фейерверк
Празднование Нового года с полуночным фуршетом
Ежедневный обильный завтрак до 12.00
Свободный вход в Rose Spa (закрытый бассейн и сауна)
Бесплатная сеть WiFi

Стоимость путевки на одного человека от **€ 627** и для двух человек **€ 979** за двухместный номер повышенной комфортности с видом на парк с НДС.
Городской налог в размере 1,01 € за человека в день не включен в стоимость.

Путевка на Канун Нового года с празднованием в очаровательном ресторане **Sophia** включает в себя:

Две ночи проживания в двухместном номере повышенной комфортности с видом на парк
Праздничный ужин с меню из 5-ти блюд с живой музыкой и сюрпризами от ресторана Sophia
Незабываемый фейерверк
Празднование Нового года с полуночным фуршетом
Ежедневный обильный завтрак до 12.00
Свободный вход в Rose Spa (закрытый бассейн и сауна)
Бесплатная сеть WiFi

Стоимость путевки на одного человека от **€ 649** и для двух человек **€ 1023** за двухместный номер повышенной комфортности с видом на парк с НДС.
Городской налог в размере 1,01 € за человека в день не включен в стоимость.





Terme Olimia



Термы «Олимия»

Возрожденная жизнь



В ГАРМОНИИ ПРИРОДЫ, ВОДЫ И ОПЫТА ТЕРМЫ «ОЛИМИА» ПРЕДЛАГАЮТ ВАМ ПРИЮТ ДЛЯ ДУШИ И ТЕЛА.

Комплекс Термы «Олимиа» расположен на самом берегу реки Сотла, под Олимской горой, где горные гряды Руднице переходят в паннонскую низменность. Эта территория считается наиболее экологически чистой и нетронутой частью Словении.

Комплекс «Термы Олимиа», развивавшийся последние десятилетия в городе Подчетртек, недалеко от прославленного Олимья, нашел свой потенциал для будущего успеха и предмет гордости в богатых традициях прошлого. Мы объединили их с новым взглядом на лечебную силу самой природы. Мы объединили известную легенду о поиске чудодейственного цветка с полноценным комплексом велнесс-услуг, который благодаря целебным свойствам термальной воды поможет переродить тело и дух.

Полноценный высококлассный велнесс-сервис самого престижного велнесс-центра «Орхиделиа», замечательные оздоровительные программы, разнообразные водные процедуры, релаксация в саунах, богатая палитра гастрономических изысков, различные виды развлечений, уникальные свойства местной воды, чистый

воздух и умиротворение – все это составляет мозаику обновленной жизни в «Терме Олимиа».

Комфорт вашего пребывания у нас обеспечат два четырехзвездочных отеля высокого класса: велнесс-отель «Сотелиа» и отель «Бреза», предназначенные для людей, которые хотят самого лучшего. Необходимый для приятного пребывания комфорт вы найдете также в апартамент-отеле «Роса» и деревне Липа.

Велнесс-отель «Сотелиа**** супериор» - отдых, восстановление и гармония в самом сердце природы.

Если вам близок спокойный отдых, если вы хотите по-новому взглянуть на день и ночь и провести время особенно, посетите велнесс-отель «Сотелиа****» - необычное место, аналог которому вы вряд ли найдете где-либо еще. Его главная особенность – тесная и гармонич-

ная связь с природой, которую обеспечивает само местоположение гостиницы, ее гибкая интегрированная структура, озелененные крыши и широкие осветленные площадки. Мы обещаем вам приятную расслабляющую атмосферу, гостеприимство, традиционные и инновационные велнесс-услуги, которые в совокупности подарят вам новую жизнь в гармонии с природой. Велнесс-отель «Сотелиа» предназначен для тех, кто стремится к лучшему и хочет отдохнуть особенно. Вас ожидают специальные виды релаксации в спа центре Spa Armonia, богатое велнесс-предложение, отличный сервис и возможности для общения. Комплекс также является лауреатом премии им. Ђ. Плечника за архитектурную композицию в 2006 г.

Новейшим элитным приобретением нашего комплекса является велнесс центр «Орхиделиа», где во время абсолютного расслабления души и тела вы ощутите, как пробуждаются чувства. «Орхиделиа» порадует ваш взор поэзией архитектуры, а душу – мозаикой продуманных деталей класса люкс. В наших бассейнах вас ожидает роскошь целебной воды, а комплекс саун согреет ваше тело и сердце. Велнесс-центр «Орхиделиа» вошел в число 11 финалистов фестиваля World Architecture Festival 2009 в категории «Отдых».



Гостевой дом и пансион «На Кланцу» расположен в г. Медводе, в 11-ти км от центра Любляны и в 13-ти км от международного аэропорта «Любляна – Йоже Пучник».

Благодаря отличному расположению пансион удобен как для деловых гостей, так и для туристов.

История гостевого дома начинается в далеком 1907-м году, когда его основным делом было обслуживание проезжающих мимо путешественников и их коней. Ремонт гостевого дома в 2009 году сохранил многолетнее традиционное внутреннее убранство ресторана, которое позволит Вам приятно отдохнуть и насладиться изысканными блюдами.

Вблизи гостевого дома располагаются популярные туристические направления: Збильское озеро, Полхограйские доломиты (пеший туризм), «Тацен» (Центр гребли на байдарках и каноэ), лыжный центр «Боновец» и горнолыжные центры «Крвавец» и «Стари врх».



 Penzion Na klancu

Пансион «На Кланцу»

1215, Медводе,
Гореньска цеста, 13

Тел.: +386 1 361 82 55

Факс: +386 1 361 83 49

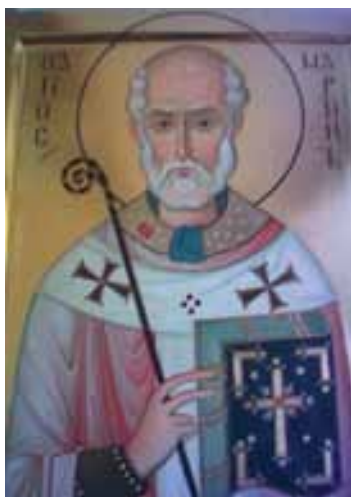
www.naklancu.com



День СВЯТОГО Мартина

Св. Мартин Турский

День святого Мартина или св. Мартина Турского († 11 ноября 397) – день, когда в европейских государствах вспоминают святого, давшего бедняку свою накидку, чтобы тот скрыл свою бедность.



В Словении день святого Мартина отмечается главным образом как праздник вина. До этого дня молодое вино считается нечистым и грешным, а после благословения превращается в настоящее. Согласно народным традициям благословить вино может кто угодно, переодевшись в епископа. Во время праздника в винодельческих регионах подают угощения, главное блюдо которых чаще всего – гуси и круглый хлеб. В словенской части Истры стали праздновать день св. Мартина или мартинью (martinja) только после Второй мировой войны. В традиционных блюдах присутствует оливковое масло (это может быть только хлеб и оливковое масло), которое подавалось к молодому вину. Более сложными блюдами в то время были преимущественно фужи (изделия из теста) с гуляшом из петуха или курицы, который называется «жгвацет», жаркое из индейки, квашеная капуста («капуз»), жареный хлеб с вином Рефошк.

нетронутая ПРИРОДА
термальная ВОДА
чистый ВОЗДУХ

3 гостиницы
Медицинский
центр высшего качества
Велнесс центр

t: 00386 3 78 08 110
www.terme-dobrna.si

Terme Dobrna
We inspire life

LESAR HOTEL

Angel



ЛАКШЕРИ БУТИК ОТЕЛЬ «ЛЕЗАР ОТЕЛЬ АНГЕЛ»

★★★★^s

Словения, Любляна, Горњи трг, 7

Тел.: +386 (0) 1 425 50 89

www.angelhotel.si

ОСЕННИЕ РАДОСТИ



Осенью в Словении созревает большое разнообразие плодовых культур, но одной из них отводится особое место. Виноградарством на территории Словении занимаются уже на протяжении тысячелетий, и словенцы всегда ценили и будут ценить благородное вино.

Поэтому, путешествуя по регионам Гореньска, Доленьска, Штайерска или Приморска, не стоит удивляться тому, что на каждом холме широко расстилаются виноградники. Большинство их - частные, небольшие, здесь фермеры выращивают виноград для себя. Но есть и крупные плантации, где произрастают благородные сорта винограда, из которого потом делают великолепное вино. Многие частные винодельческие хозяйства годами успешно выступают на международных винодельческих ярмарках, а словенские вина присутствуют на полках зарубежных магазинов.

Среди местных вин следует особо назвать «цвичек», это вино особого рода, происхождением из региона Доленьска, на которое распространяется специальный патент. Разумеется, здесь можно найти и множество других марок вина - как белых (шардоне, рислинг, ребула), так и красных (мерло, теран, рефоско, голубое франконское).

Однако все начинается в период сбора. Осенью, прежде всего в сентябре, многие словенцы почти каждую субботу и воскресенье отправляются к своим родственникам или знакомым, чтобы принять

участие в этом торжественном событии. Сбор винограда пропустить нельзя! Вы срезаете спелые кисти в компании друзей, под музыку или с веселой песней; это непринужденное общение на подворье, где для тех, кто потрудился, накрывают столы, которые ломаются под домашним угощением, - словом, поработать на свежем воздухе плюс, конечно же, отведать вина - отличный способ разнообразить течение осенних дней. Кое-где осуществляются целые программы, которые включают музыкальные и культурные мероприятия, после того как по всему региону виноградари за считанные дни снимают свой урожай.



«КАЗА ОАЗА - Релакс резорт»
CASA OASA - Relax resort

6273 Марезиге, Марезиге, 19 ц
www.casaoasa.com • info@casaoasa.com
тел.: +386 41 665 933 • тел.: +386 41 237 048

Так, на самом западе Словении, в районе Брда при Горици можно принять участие в сборе винограда и, помимо самого винограда и других сезонных фруктов, продегустировать также прекрасные вина, получившие международное признание.



Интересен также сбор винограда с самой старой лозы в мире - ей уже более 400 лет и она растет посреди Марибора, второго по величине города Словении, расположенного на ее северо-востоке. В Мариборе, под центральной частью города, имеется еще одна достопримечательность - один из старейших винных погребов в Европе.



В ноябре отмечают еще один праздник, хотя и неофициальный, но словенцы считают его одним из главных. В день св. Мартина (11 ноября), по народному поверью, виноградное сусло превращается в вино, и тогда собираются все, кто принимал участие в сборе винограда, чтобы снять пробу молодого вина, изготовленного из

винограда, собранного месяц-два назад. Новое вино благословляют, после этого начинается застолье, обязательным блюдом которого будет запеченный гусь или индейка, а также макароны или «млинцы» (особым образом приготовленные комочки жареного размоленного бездрожжевого теста).



VINSKA KLET
MASTNAK
POSREJSTVO MRAKOVO

ВИННЫЙ ПОГРЕБ МАСТНАК · МЫ ЯВЛЯЕМСЯ ДОМОМ ШАМПАНСКОГО

Мы славимся шампанскими «Вальвасор» и «Валентина»
Шампанское «Валентина» (сухое, полусухое, розе)
Шампанское «Вальвасор» (сухое, полусухое, желтый мускат)

ОРЕШЬЕ НАД СЕВНИЦО 10, 8290 СЕВНИЦА

ТОРГОВАЯ ГАЛЕРЕЯ ХРУСТАЛЬНОГО ДВОРЦА в «БТЦ Сити»



iStyle Apple Premium Reseller



Rolf Benz



Garmin



Aktivita Healthness



Jones



Fabi



Baldinini



Forma F4



Yves Rocher



Babadu

В самом высоком здании Любляны мы предлагаем Вам широкую палитру известных торговых марок.

При этом Вы можете заскочить по пути в новое отделение банка или в химчистку.

Можете посетить СПА центр, освежиться на террасе, отведать блюда в ресторане или просто подняться в кафе на двадцатом этаже и полюбоваться видом.

Выбор за Вами.

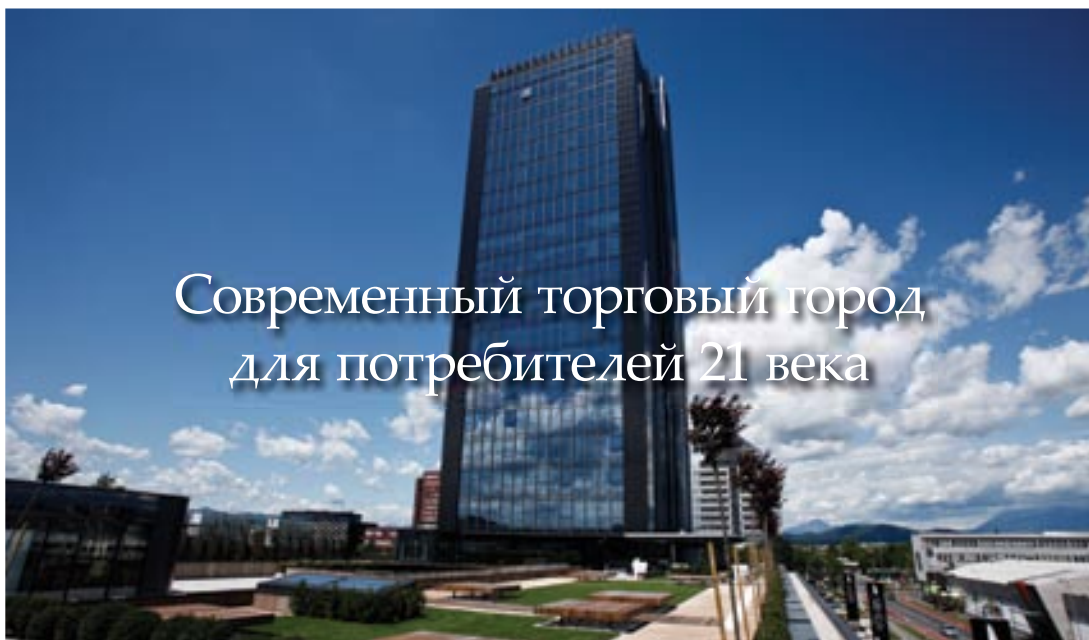
Каждый день с утра до вечера и с понедельника до субботы.

Добро пожаловать!



♦ CRYSTAL PALACE ♦

www.kristalna-palaca.com



Современный торговый город для потребителей 21 века

Любляна, столица Словении, может гордиться многочисленными достопримечательностями, начиная с богатого исторического наследия и традиций, и заканчивая самой современной инфраструктурой для жизни, что делает ее экономическим, политическим, административным и культурным центром Словении. Несмотря на свои небольшие размеры, Любляна может с легкостью поспорить с крупнейшими европейскими столицами в разнообразии предложений для гостей и жителей города.

Поездка в Люблянину может запомниться еще и посещением «БТЦ Сити Любляна» (BTC City Ljubljana) – крупнейшего торгового центра в Словении с более чем 450 специализированными и универсальными магазинами, гипермаркетами и большим ассортиментом сопутствующих услуг, занимающего 475 000 квадратных метров.

Без сомнения, стоит побывать в одной из новейших частей «БТЦ Сити» (BTC City) – Хрустальном дворце (Kristalna palača). Благодаря уникальной организации пространства, где сочетаются разнообразные предложения в области административно-деловой и торговой деятельности высокого уровня с эксклюзивной программой услуг, Хрустальный дворец отвечает требованиям и нуждам потребителей 21-го века. Посетителям предоставляется возможность в одном месте без труда объединить деловой и социальный аспекты жизни, а также досуг. С 2010 года Хрустальный дворец является самым высоким административно-деловым зданием в Словении, архитектура которого отвечает самым высоким экологическим стандартам.

В Хрустальном дворце можно воспользоваться не только деловыми и конференц-услугами, но и посетить торговую галерею с магазинами таких известных марок, как **Yves Rocher, iStyle Apple Premium Reseller, Jones, Cristobal, Sebastian, Kartell, Rolf Benz, Fabi, Baldinini, Björn Borg, Forma F+, Garmin, Steklarna Rogaska-Oskar Kogoj, Babadu, Venera shop - Erotic Boutique, De luxe fashion store, Home Sweet Home, Vita Mea, Glam**. В галерее Вы также найдете отделение **банка SKB, химчистку Čisto belo** и **киоск Davidoff**. Завершив свои дела, Вы можете отправиться в **ресторан DiVino** или подняться в кафе **Twenty cafe**, расположенное на самой высокой площадке города, откуда открывается необыкновенный вид на Альпы и Люблянину, и попробовать изысканные блюда. А после этого - прогуляться по зеленой террасе на крыше галереи.

Хрустальный дворец помимо всего прочего предоставляет уникальную программу отдыха в вэлнесс-центре **Aktivita Healthness**, ведущего поставщика услуг в сфере здоровья, эстетики и коррекции фигуры в Словении и странах Юго-восточной Европы. О Вашем хорошем самочувствии и внешности также позаботятся и специалисты маникюрного салона **Kristalna manikura**.

Благодаря разнообразным и конкурентоспособным предложениям, которые постоянно дополняются в соответствии с актуальными трендами, около 21 миллиона посетителей в год приезжает в «БТЦ Сити» (BTC City). Таким образом, «БТЦ Сити» (BTC City) представляет собой образец современного торгового центра, полностью удовлетворяющего нужды даже самых требовательных потребителей.



Более подробно о Хрустальном дворце и «БТЦ Сити» (BTC City) можно прочитать на страницах в Интернет: www.kristalna-palaca.com и www.btc-city.com.



KOZMETIKA
AFRODITA®



- дом превосходной косметики и красоты

Наша компания является ведущим словенским косметическим предприятием, которое расположено в городе Рогашка Слатина, центре культуры термальных купаний и санаторного туризма. Производственная программа компаний охватывает широкий спектр изделий для профессионального применения в косметических салонах, оздоровительных центрах и спа-салонах, а также косметических препаратов для ежедневного ухода за лицом, телом и волосами. Наша продукция представлена на полках более чем 12 000 торговых точек в 15 странах мира.

Наши изделия: не содержат парабенов, силикона, парафина, аллергенных парфюмирующих веществ и искусственных красителей.

Продукция KOZMETIKA AFRODITA проходит тщательные дерматологические, химические и микробиологические испытания. Стандарты качества ее подтверждаются сертификатами, которые выдаются специализированными международными институтами. Компания не проводит тесты на животных.

Деятельность предприятия KOZMETIKA AFRODITA основывается на принципах применения силы природы, поэтому в изделиях, разработанных по собственной рецептуре, в значительной степени используются только проверенные высококачественные натуральные ингредиенты, соответствующие требованиям стандартов Ecocert и законодательства ЕС.

Высококвалифицированные специалисты в области фармацевтики, микробиологии и химии в наших лабораторных комплексах разрабатывают новые патенты и изделия, которые удобны и безопасны как для пользователей, так и для окружающей среды.

Потребители косметики
KOZMETIKA AFRODITA
уже оценили высокое и постоянное
качество нашей продукции,
подтверждением чего явилась награда
SI.brand, которая позволила разместить
нашу продукцию в один ряд с лучшими
словенскими торговыми марками в
категории оказания услуг.





AFRODITA

BEAUTY CENTER

Zdraviliški trg 10, Rogaška Slatina

- ПРЕВОСХОДНЫЕ НАТУРАЛЬНЫЕ КОСМЕТИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ ПО УХОДУ ЗА КОЖЕЙ;
- ШАГ НАВСТРЕЧУ ЗДОРОВЬЮ;
- РАССЛАБЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ УХОДА ЗА ДУШОЙ И ТЕЛОМ

- все это к вашим услугам в наших центрах
ЗДОРОВЬЯ И КРАСОТЫ:

- **Косметический салон «Афродита», Grand Hotel Sava,**
Здравилишки трг, 6, тел.: + 386 3 819 24 26, 811 47 25
- **Косметический салон «Афродита», Grand Hotel Donat,**
Здравилишки трг,10, тел.: + 386 3 812 13 76
- **Центр красоты Beauty center AFRODITA, Grand Hotel Donat,**
Здравилишки трг 10, тел.: + 386 3 812 13 88,
beauty.center.rogaska@siol.net

ВИННАЯ ТЕРАПИЯ: омолаживающий комплекс процедур ANTI-AGE с уникальным эффектом РАЗГЛАЖИВАНИЯ МОРЩИН разработан на основе проверенной целебной силы ароматного винограда.

АРОМАТЕРАПИЯ: ХОЛИСТИЧЕСКИЙ ЧУДОДЕЙСТВЕННЫЙ ЛЕЧЕБНО-ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ УХОД с использованием 100% НАТУРАЛЬНЫХ эфирных масел разработан на основе наших собственных натуральных рецептов. Индивидуальный подход к клиенту успешно помогает проводить детоксикацию организма и укреплять иммунную систему; доказана эффективность таких процедур в борьбе с целлюлитом; препараты и процедуры придают новые жизненные силы уставшей коже, успокаивают чувствительную и укрепляют тонкую кожу, сужают расширенные поры и уменьшают активность сальных желез, смягчают последствия расширенных капилляров и т. д.

Последнее предложение

ЭЛИТНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ GOLD ROYAL – великолепный косметический уход с использованием золота 24 карат. Незабываемая омолаживающая балующая процедура, которая разглаживает мелкие морщинки и придает упругость, вернет вашей коже природный блеск и молодой свежий вид.



KOZMETIKA AFRODITA d.o.o.

Кидричева 54, SI-3250

РОГАШКА СЛАТИНА, Словения-EU

Тел: +386 (0)3 812 11 60,

Факс: +386 (0)3 812 11 63

www.kozmetika-afrodita.com





Тонкий вкус Словении

СЛОВЕНИЯ. Помню, озабоченно искали ее на карте Европы, вспоминали историю Югославии и уроки географии. А потом увлеченно разъясняли друзьям, что Словения – вовсе не Словакия. Словения – это прогрессивная страна со своими традициями и ярким менталитетом.

Колоритные пейзажи, три востребованных курорта, самобытная народная музыка и традиции виноделия делают эту страну похожей на Италию или Швейцарию. Ведь эта удивительно красивая местность находится там, где Альпы встречаются с морем: снежные вершины, лесистые горы, долины с садами и виноградниками, широкие равнины, приморский ландшафт и побережье Адриатического моря завораживают. На этом по-детски крохотном участке суши первозданная природа гармонично сливается с миром европейской цивилизации – старинными замками, церквями, историческими городами и деревушками.

Жители этой маленькой страны приветливы, почти по-американски ратуют за экологичность Словении и близко не подпускают к виноградникам прогрессивные технологии. Словенцы заслуженно гордятся своими традициями виноделия, которым без малого две тысячи лет, готовы о них рассказывать часами, и с гордостью добавляют, что в I в. н. э. римский император запретил выращивать виноград за пределами своей страны, чтобы оградить итальянских виноделов от сильной конкуренции в том числе и словенских, а существовавшие виноградники на территории нынешней Словении, велел уничтожить.

Упрёки в свой адрес словенские виноделы воспринимают с юмором, объясняя, что если бы территория страны позволяла, они бы увеличили объемы производства и обеспечили своими винами всех желающих. Да, вина в Словении производится относительно, например, округа Бордо, немного. Но ведь

и территория этой страны отнюдь не азиатского масштаба: вдоль ее можно пересечь на хорошем авто за три с половиной часа, поперек – за два с четвертью. Но небольшие площади дают возможность контролировать чистоту винодельческих районов и не идти на компромиссы. К тому же местные виноделы с гордостью нам заявили, что 70% вин, производимых ими, котируются исключительно в высшей категории, и лишь 30% – производятся как столовые. Качество последних, относящихся к категории «вина на каждый день», настолько высоко, что покинуть пределы страны они не успевают – весь тираж расходуется либо по спецзаказам, либо продается на местном рынке. Причем местных не расстраивает, а скорее даже радует то факт, что их производство не увеличивается с реактивной скоростью.

Такой подход становится понятным, если знать основной принцип виноделов Словении: делать мало, но безукоризненно, чего бы это ни стоило. Держать марку словенского вина издавна способствовали малые территории, отведенные под виноградники, и конкуренция со стороны ближайших винных держав – Италии, Германии и Австрии. Сегодня к этому добавилась необходимость выделяться на излюбленном европейском рынке и завоевывать репутацию в кратчайшие сроки. Благодаря этому принципу за любителями словенских вин закрепилась характеристика «пьет тот, кто знает». Именно такие знатоки, приходя в рестораны или винные бутики, выговаривают на русский лад рокошущие названия вин Словении.

Особого внимания среди словенских виноделов заслуживают два крупнейших в стране завода – Vinakoper d.o.o. и Vinska Klet “Goriška Brda” z.o.o.

Vinakoper – это компания с самой большой долей собственных виноградников в Словении. Расположена она в Копере, винодельческом районе Приморья. Основанная в 1947 году, она уже более шестидесяти лет производит вина как из сортов винограда, которые выращиваются традиционно в Копере (Рефощка, Мальвазии и Жёлтого муската), так и из сортов «международного класса» (Шардоне, Пино Гриджио, Мерло, Каберне Совиньона и Шираза).

Vinakoper умело сочетает глубокое понимание традиций словенского виноделия с технологиями ультра-класса, учитывая вкусы и потребности современных любителей вина. И эксперты, и те, кто не являются знатоками вина, но любят его, непременно найдут среди вин Vinakoper то, которое делает ещё более ярким любое радостное мгновение их жизни. Вашим любимым вином может стать и «Рефощк», виноград для которого выращивается в Истрии уже 2000 лет, и благородное «Шардоне», и престижное «Каберне», изысканность которого поразит даже самых требовательных ценителей вина.

На самом западе Словении, на границе с Италией, располагается винный погреб «Goriška Brda». «Brda» в переводе на русский значит «холм», и из-за того, что рельеф этого района действительно образуют холмы, виноделам приходится выращивать виноград на склонах, так называемых террасах, – благодаря такому способу виноград получает больше солнца, а вода не застаивается в земле. Традиция виноделия зародилась здесь ещё во времена Древнего Рима. О высокой популярности вин «Goriška Brda» свидетельствует и тот факт, что 30 % от всех продаж составляет экспорт компании во многие страны мира: 20 % экспортируется в США и 10% экспортируется в Италию, Германию, Японию, Польшу, Хорватию, Сербию, Боснию и Россию.

Секретов такого успеха два.

Первый – большое внимание компании к качеству производимых вин: для переработки винограда в погребе используется самая современная техника, а экспертную группу «Goriška Brda» составляют три постоянных специалиста с глубокими познаниями в области виноделия.

Второй – большое разнообразие сортов винограда, благодаря которым вина «Goriška Brda» обладают уникальными ароматами и вкусовыми характеристиками.

Авторитетный британский журнал **Decanter** в октябрьском номере 2010 года отметил высокими наградами виноделов Словении.

В категории белые вина:

- Горишка брда Ребула Багуэри 2007 - серебрянная медаль,
- Горишка брда Белый Пино Куэркус 2009 - бронзовая медаль,
- Горишка брда Сиви Пино Куэркус 2009 - бронзовая медаль,
- Горишка брда Совиньонассе Куэркус 2009 - бронзовая медаль,

В категории красные вина:

- Горишка брда Мерло Багуэри 2006 - бронзовая медаль.

Кстати, как правильно выговаривать коварные названия вин Словении, нам по приезде в Россию подсказали в компании «Альтум» – эксклюзивном импортере словенских винных домов на территории России. Там же нас снабдили, что всю линейку словенских винных домов можно найти в России в открытой продаже.



пер. Химиков, д. 3, оф. 305, г. Екатеринбург, Россия, 620014.
тел. +7 [343] 287 03 93, e-mail: office@altum-wine.ru
www.altum-wine.ru

AlcoMagia.ru

ул.Сакко и Ванцетти, 99, г. Екатеринбург, Россия
+7 [343] 215 68 69
www.alcomagiya.ru



ADRIA AIRWAYS Авиакомпания Словении



Наши первые пятьдесят лет

Это будет год торжества для «Adria Airways»: исполнится 50 лет с тех пор, как в Словении появилась первая авиакомпания.

Хотя люди уже давно мечтали о полетах в этой части мира – со времен самых первых попыток полета братьев Русян до расцвета развлекательных полетов и конструкций легких самолетов – необходимые условия для более профессионального подхода к авиации появились только в начале 1960-х годов.

Авиакомпания «Adria Airways» была основана как чартерная компания. Она купила четыре бывших в употреблении самолета DC 6B у датской авиакомпании «KLM». Первые самолеты были доставлены из Амстердама 8 августа 1961 года, на борту которых все еще был датский экипаж. Некоторое время спустя компания набрала словенский экипаж перед первым полетом, который состоял-

ся в декабре того же года.

Изначально самолеты «Adria» летали из аэропорта города Загреб «Pleso», который в то время был главным аэропортом Словении. И только в 1964 году наши самолеты были переправлены в недавно построенный аэропорт города Любляны.

Некоторые первые рейсы были ориентированы на организацию конференции неприсоединившихся государств в Белграде. В последующие годы компания «Adria» постепенно захватывала рынки туристических перелетов из Германии, Великобритании, Нидерландов и скандинавских стран в аэропорты, находящиеся на побережье Адриатического моря. В основном, компания «Adria»





Ежедневный вылет из Москвы запланирован на 17:05. Посадка в Любляне осуществляется в 18:15 по местному времени. Ежедневно самолет вылетает из Любляны в 11:20 и прибывает в Москву в 16:15. По четвергам и субботам самолет вылетает из Любляны в 21:35 и прибывает в Москву в 02:30 по пятницам и понедельникам. По понедельникам и пятницам вылет из Москвы осуществляется в 09:00, в Любляну самолет прибывает в 10:10. Вес багажа на маршрутах авиакомпании «Adria Airways» составляет 20 килограмм. Кроме того, на борту самолета доступно бесплатное питание.

«Adria Airways» является единственной авиакомпанией, осуществляющей прямые регулярные рейсы из Москвы в Словению.

выполняла чартерные рейсы, и только в 1968 году была введена собственная регулярная авиалиния между Любляной и Белградом. В восьмидесятых годах авиакомпания начала выполнять международные регулярные рейсы и стала членом ИАТА, Международной ассоциации воздушного транспорта.

Adria Airways сегодня

Сегодня основной деятельностью авиакомпании «Adria Airways» является осуществление регулярных рейсов; ее маршрутная сеть связывает Любляну с более чем 25 городами по всей Европе и предлагает полеты высшего качества в Юго-Восточную Европу. Авиакомпания «Adria Airways» каждую неделю выполняет более 250 регулярных рейсов в Амстердам, Баню-Луку, Белград, Брюссель, Копенгаген, Франкфурт, Стамбул, Киев, Лондон, Тулон, Москву, Мюнхен, Париж, Подгорицу, Приштину, Сараево, Скопье, Стокгольм, Тирану, Варшаву, Вену и Цюрих. В летнее время авиакомпания «Adria Airways» также выполняет рейсы в Афины, Барселону, Дублин, Манчестер, Охрид и Сплит. В декабре 2010 года компания «Adria Airways» ввела регулярные рейсы из Приштины: семь раз в неделю в Мюнхен, четыре раза в неделю во Франкфурт, два раза в неделю в Брюссель и один раз в неделю в Копенгаген, Дюссельдорф и Париж.

«Adria Airways» выполняет чартерные рейсы, по большей части, в зависимости от сезона, и, в основном, по средиземноморским направлениям. Шарм-эль-Шейх и Хургада в Египте в настоящий момент являются только чартерными направлениями, выполняемыми авиакомпанией «Adria Airways» круглый год.

Сегодня авиакомпания «Adria Airways» имеет в своем распоряжении тринадцать самолетов: один Airbus A320, два Airbus A319, четыре Canadair Regional Jet CRJ900 и шесть Canadair Regional Jet CRJ200. Это один из самых современных авиапарков в Европе, являющийся одновременно экологически чистым и экономически эффективным.

«Adria Airways» выполняет прямые рейсы из Москвы в Словению уже более 20 лет

Авиакомпания «Adria Airways» начала выполнять рейсы по маршруту Москва – Любляна в ноябре 1990 года. В самом начале выполнялось лишь два рейса в неделю. В октябре 2003 года словенская авиакомпания «Adria Airways» и российская авиакомпания «Аэрофлот» заключили код-шеринговое соглашение. С марта 2011 года компания «Adria Airways» в неделю выполняет 9 рейсов Любляна - Москва в прямом и обратном направлениях.



Adria Airways Moscow
Derbenevskaya st 4/6
Tel. + 7 (495) 727 0885
adr.moscow@adria.si

www.adria.si



**У ВАС ДЕЛОВАЯ ПОЕЗДКА, ВЫ ПУТЕШЕСТВУЕТЕ ДЛЯ
РАЗВЛЕЧЕНИЯ ИЛИ И ТО И ДРУГОЕ?
ВАШУ МОБИЛЬНОСТЬ ОБЕСПЕЧИТ ПРОКАТ МАШИН SIXT RENT A CAR**





Баскетбольный клуб «Унион Олимпия» организован в 1946 году и может гордиться богатой историей успеха. «Олимпия» - известная спортивная марка на территории стран бывшей Югославии, где еще до объявления независимости Словении «Унион Олимпия» снискала успех и становилась многократным чемпионом страны. Международные достижения, приведшие клуб к нынешней известности в Европе, берут свое начало после 1991 года, точнее в 1994 году, когда «Олимпия» выиграла Кубок Европы, а в 1997 году болельщики могли радоваться историческому третьему месту на заключительном турнире Евролиги. «Унион Олимпия» - один из основателей элитной Евролиги, и в то же время успешно выступает в мощной Адриатической лиге, победителем которой стала в первый же год.

Клуб стал широко известен в Европе, а в последнее время благодаря своему новому стадиону Стожице на 13000 зрителей переживает свою вторую молодость. Отличные баскетбольные матчи, распроданные билеты, атмосфера и победы над такими европейскими гигантами как ЦСКА Москва, принесли «Униону Олимпии» Золотую награду руководства Евролиги за маркетинг, что свидетельствует об исключительных достижениях и на баскетбольных площадках. В наступающем сезоне «Унион Олимпия» будет выступать в Адриатической лиге, но в то же время поборется за высокие места и в Евролиге, где ей будут противостоять такие европейские гиганты, как: «Уникс Казань», «Барселона», «Монтепаша Сиена» и другие.

«Унион Олимпия» - это одна из наиболее узнаваемых спортивных марок в этой части Европы, и определенно – отличная возможность для всех тех, кто с ее помощью хотел бы прорваться на рынок бывшей Югославии и Европы, или просто утвердить свое имя среди лучших.



ПРАЗДНУЙТЕ С НАМИ!



Мы празднуем наш 50-ый день рождения вместе с Вами!
Давайте полетим вместе в прекраснейшие столицы Европы!

www.adria.si

ADRIA ⁵⁰
WITH YOU

A STAR ALLIANCE MEMBER 

ПРАЗДНУЙТЕ С НАМИ!



Мы празднуем наш 50-ый день рождения вместе с Вами!
Давайте полетим вместе в прекраснейшие столицы Европы!

www.adria.si

ADRIA ⁵⁰
WITH YOU

A STAR ALLIANCE MEMBER 